

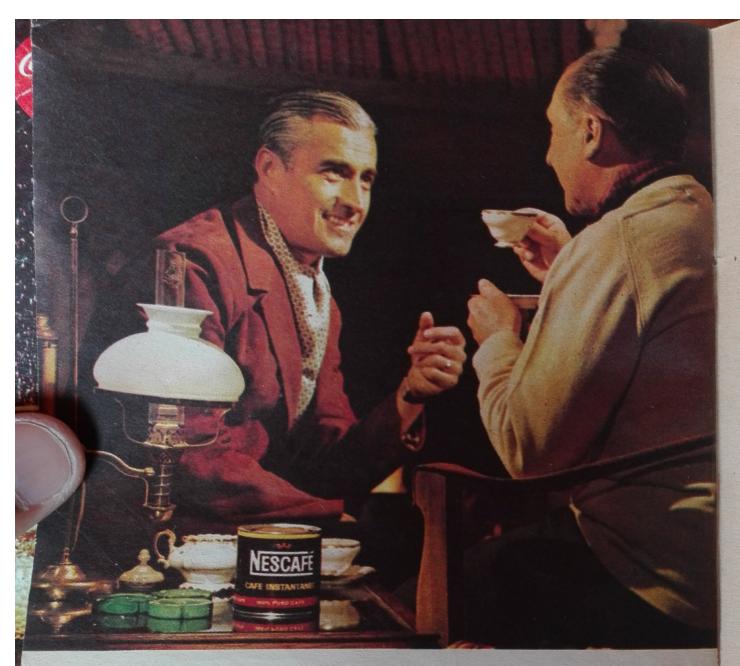
Garage College

the case asking Sept parties & alter

Todo va mejor con Coca-Cola

impre refrescante. Coca-Cola tiene el sabor que nunca cansa. Coca-Cola tras Coca-Cola tras Coca-Cola

MARCAS REGISTRADAS DE THE COCA-COLA COMP



Disfrute cada momento con NESCAFÉ

...el café que está vivo!

Cuando el descanso, o los negocios, lo reunan con sus amigos... haga más agradable... más cálido... más comunicativo ese momento... con Nescafé. Mientras conversa, sienta como Nescafé desprende su tentador aroma y guste su

incomparable sabor de puro café... Nescafé...; Vivo en sabor...Vivo en aroma! Ningún café es tan fresco ni proporciona tanta satisfacción como Nescafé. Y si desea sorprender con el sabor y aroma de un auténtico café express... invite un Nescafé Express.



NESCAFE.

90 DE CADA 100 CHILENOS PREFIEREN



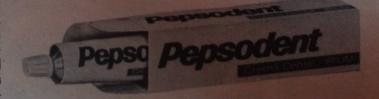
Muchas mujeres se ven atractivas, pero sólo ella tiene

ese "algo EXTRA"



Dientes con blancura Pepsodent, y una sonrisa fascinante

Normalmente, los dientes están cubiertos por una delgada película que oculta la blancura natural. Elimine esa película suavemente con PEPSODENT, que le brinda un efecto limpiador perfecto. Con PEPSODENT usted obtendrá un fresco sabor en su boca, dientes naturalmente blancos y brillantes, y una sonrisa fascinante. Usted se sentirá más segura de si misma y tendrá más éxito.



AHORA EN SU NUEVA PRESENTACION

CONFIE EN LA BLANCURA PEPSODENT



Anuncio institucional

ALMA DEL HOGAR

¡En su casa ella es la reina!

Su gloria es el amor de su marido . . .

... su dicha, la risa de sus pequeños ...

... su orgullo, saber rodearse de todo aquello que embellece el ambiente del hogar, haciéndolo más cómodo y acogedor.

Su espíritu señorea todos los detalles; con su amor, con su ayuda, su consuelo y sus cuidados.

Ella sabe aliviar al niño si se lastima, o servir a su esposo comidas realmente suculentas.

En estas mismas páginas, ella encuentra información indispensable acerca de los productos que le permiten sobresalir, sin dudas ni vacilaciones, en su difícil papel de esposa, mujer y madre.

Es de veras el alma de su hogar...

... jy lee esta revista igual que usted!

LAS REVISTAS . . . todo un mundo de ideas y de productos



Quiero recordar este momento...

con una Cámara de Cine Kodak Instamatic[®]. Tal como sucedió. Cada movimiento. Cada expresión encantadora. Sólo el cine puede captar para siempre los más hermosos momentos de la vida, y recrearlos con todo su realismo una y otra vez. Es tan fácil atesorar preciados recuerdos... con una Cámara de Cine Kodak Instamatic.



oro

ren

nás

con Iu-

iva no dos Roda.

ate

ble no lar





Nuevo sistema para películas tan reales como la vida misma: Cámaras de Cine Kodak Instanatic, que se cargan al instante, automáticamente; la nueva película Kodachrome II Super 8, para cuadros 50% más grandes e imágenes más vívidas y nítidas en la pantalla; y un Proyector de Cine Kodak Instanatic para sus películas Super 8, De venta en todo establecimiento Kodak. Busque este emblema.



Cuando una mujer se preocupa más se nota... Lava Más Blancol Rinso lava más blanco su parte,

El cr nuev de lo

Por J.

y, por gente e bana, c 50.000.

Estos rido ab nismo ca más du tarse a l bano lo -Los la carrer del traba muerzo ras libres dormir la ses tienen do en su Tambié

¡Bienvenidos, refugiados cubanos!

El crisol racial de los Estados Unidos se ha enriquecido con un nuevo ingrediente: la gozosa valentía y el espíritu de iniciativa de los desterrados cubanos anticastristas.

POR JAMES NATHAN MILLER

Condensado de "Christian Herald"

Ás de 275.000 refugiados cubanos residen actualmente en los Estados Unidos y, por los términos del convenio vigente entre Washington y La Habana, cada año deberán llegar otros 50.000.

Estos cubanos no hubieran querido abandonar su país; el comunismo castrista los arrojó de allí. Los más dudaban que pudieran adaptarse a la vida en otro país. Un cubano lo expresaba así:

—Los norteamericanos viven a la carrera. En La Habana íbamos del trabajo a casa a la hora del almuerzo y disponíamos de dos horas libres para leer el periódico o dormir la siesta. Los estadounidenses tienen que comer un emparedado en su misma mesa de trabajo.

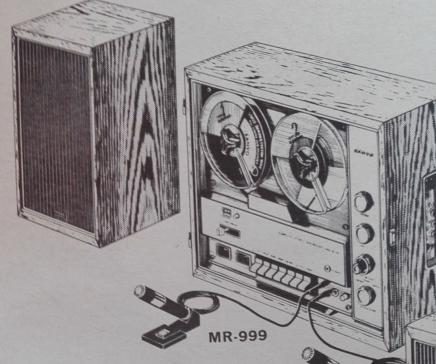
También los norteamericanos, por su parte, tenían motivos para sen-

tirse azorados. ¿Cómo serían estos extranjeros a quienes estaban abriendo sus puertas? ¿Sabrían trabajar para ganarse el sustento, o terminarían todos siendo objeto de la ayuda oficial?

Recientemente recorrí un vasto sector de mi país, desde Miami hasta Los Ángeles, buscando respuesta a estas dos preguntas: ¿Qué clase de gente eran estos fugitivos de Castro? ¿Qué tal se estaban desenvolviendo en los Estados Unidos? El viaje me sirvió para aprender cosas sorprendentes acerca de los cubanos... y de los mismos estadounidenses.

Descubrí primeramente que los cubanos que detestaban la idea de vivir bajo un régimen comunista al extremo de abandonar todos sus bienes materiales y de trasladarse a una tierra extraña para allí em-

No Portátil



Si, hay grabadoras de cinta más pequeñas. Y no tan buenas.

Por favor, compare:

en

Potencia de salida. Este aparato MR-999,

estereofónico de cuatro canales ofrece hasta 12 watios.

Distorsión. 0.9% a tres watios por canal.

Altavoces. Dos para tonos bajos de 30 x 20 cm, y dos para tonos altos de 5 cm. En cajas de resonancia de gran tamaño.

Velocidad de la cinta. Puede elegir entre tres velocidades diferentes.

Respuesta de frecuencia. Cubre una gama más amplia que un órgano de tubos; de 30 a 18,000 ciclos.

Compare datos; esto es lo que distingue a una grabadora mediana, de la que usted desea poseer. Y después de comparar, visite la tienda de Sanyo más cercana a usted.

Sanyo Sound's Exciting!

SANYO ELECTRIC CO., LTD. OSAKA, JAPÓN

La alianza de las dos disciplinas, promovida por esta clínica, ofrece nuevas esperanzas a los millones de personas que necesitan ayuda siquiátrica.

Donde la religión y la siquiatría se dan la mano

POR CLARENCE HALL

con paso vacilante en las oficinas de la Fundación Norteamericana de Religión y Siquiatría, en Nueva York, cierto día del año pasado, su vida, según él mismo dijo, era "un verdadero caos". Su negocio iba camino de la ruina por falta de atención; su esposa lo amenazaba con el divorcio, y sus amigos le rehuían. En su desesperación, se había entregado al alcohol y a las drogas, y aun había intentado suicidarse en dos ocasiones.

—Ustedes son mi último recurso—dijo—. ¿Hay aquí alguien que pueda ayudarme?

Sí, los especialistas en problemas

humanos que trabajaban en la Fundación podían ayudarle, y así lo hicieron. Tras una primera entrevista con él de carácter "exploratorio", Roy fue examinado por un siquiatra que ordenó determinadas pruebas sicológicas e hizo un diagnóstico. Luego se le puso a cargo de uno de los 26 consejeros espirituales de la Fundación, que lo fue encauzando a lo largo de una serie de sesiones de una hora cada una.

Sus propios y penetrantes sondeos en su pasado fueron llevando a Roy a enfrentarse al hecho de que su problema tenía sus raíces en la infidelidad a los ideales religiosos que le habían imbuido profundamente en su juventud.

Había seguido prácticas deshonestas en sus negocios, había de-

traudado ai y tenía una pugna con li Una vez qu puesto a enr camino de s tualmente I familia y a en orden su portante: h: miento de si para el futu Religión mentan. La Roy Martin grande de s Unidos. A siquiátrica halla libre gioso y su protestantes puertas est Es un ejer mo la reli vez de mi hostilidad, sado, se d lograr res las dos po dientemen El núm nen nece quiátrico de los si

CLARENCE
redactores
carrera de
la segunda
las batalla:
The Link
das a los s
cito, De 1
Christian

^{*}Se han cambiado los nombres y datos correspondientes a las personas cuyo caso se cita en este artículo.

COSIUS AOTUIS J

fraudado al fisco en sus impuestos y tenía una amante todo ello en pugna con lo más íntimo de su ser. Una vez que vio esto y estuvo dispuesto a enmendarse, se halló en el camino de su restablecimiento. Actualmente Roy ha recobrado a su en orden su negocio. Y lo más importante: ha adquirido un conocimiento de sí mismo que lo fortalece para el futuro.

Religión y siquiatría se complementan. La institución que salvó a Roy Martin es la más antigua y grande de su género en los Estados Unidos. Autorizada como clínica siquiátrica de consulta externa, se halla libre de todo sectarismo religioso y su personal se compone de protestantes, católicos y judíos. Sus puertas están abiertas para todos. Es un ejemplo convincente de cómo la religión y la siquiatría, en vez de mirarse recíprocamente con hostilidad, como lo hacían en el pasado, se dan ahora la mano para lograr resultados que ninguna de las dos podría conseguir independientemente, por sí sola.

El número de personas que tienen necesidad de tratamiento siquiátrico es mucho mayor que el de los siquiatras capacitados para atenderlas. Las clínicas para el tratamiento de casos mentales se encuentran frecuentemente atestadas. Por ello, es de suma importancia tratar los desarreglos mentales antes de que se conviertan en verdaderas sicosis que requieran hospitalización, y así los peritos en sanidad mental aplauden la reciente alianza de la religión con la siquiatría.

Cada una de estas dos disciplinas ayuda a la otra. La religión ha enseñado a la ciencia médica que en la personalidad humana hay algo que no puede explicarse solo con los medios científicos y que, sin embargo, influye mucho en el comportamiento del hombre; y le ha enseñado también que una sólida fe religiosa puede ser poderoso factor en la rehabilitación del hombre cabal, sosteniéndole en sus crisis, dando sentido y finalidad a su vida. La contribución de la siquiatría ha consistido en dar a conocer a la religión la naturaleza y el funcionamiento del inconsciente y en proporcionarle los instrumentos para penetrar hasta las raíces de la angustia del hombre, así como para recordarle la primacía de la antigua misión que la religión tiene encomendada: la cura de las almas consideradas individualmente.

Precursores en un sótano. El hecho de que un clérigo se diera cuenta de su incapacidad fue lo que llevó al establecimiento, en 1937, de la Fundación Norteamericana de Religión y Siquiatría. Cuando era pastor de la Marble Collegiate Church (una iglesia colegiada de

CLARENCE HALL, uno de los principales redactores del Reader's Digest, comenzó su carrera de escritor como periodista. Durante la segunda guerra mundial fue cronista de The Link y The Chaplain, revistas dedicacito. De 1951 a 1956 fue director del diario Christian Herald.

a Funlo hirevista torio", siquiasi pruegnóstide uno

ales de auzan-

ndo a de que s en la ligiosos

desho.

Nueva York), durante la crisis económica de 1930 a 1939, el Dr. Norman Vincent Peale conoció infinidad de personas derrotadas o abatidas que solicitaban su consejo. Aunque no tenía la pretensión de ser sicólogo, el Dr. Peale descubrió que podía dar consejos útiles en casos de leves conflictos emocionales o conyugales. Pero se le presentaban otros problemas, cuyas raíces era obvio que había que buscar en profundos trastornos mentales, y él no sabía cómo resolver tales problemas.

—Me daba cuenta de que, para ayudar a esas personas, hacía falta un siquiatra —recuerda el Dr. Peale—. Pero no un siquiatra cualquiera, sino uno que comprendiera la dimensión religiosa del hombre.

Y encontró al médico que necesitaba en el hoy difunto Dr. Smiley Blanton, que entonces era profesor de siquiatría clínica en la Universidad de Cornell. El Dr. Blanton, como el Dr. Peale, profesaba una honda fe religiosa y, además, la convicción de que quienes ejercen una u otra de las dos disciplinas, todos ellos "médicos del alma", deberían colaborar unos con otros.

Al difundirse la noticia de la existencia de tal clínica en el sótano de la iglesia, gran número de personas perturbadas acudían a esta pareja de pastor y siquiatra en busca de solución para su angustia mental. Se reclutó a otros consejeros. En 1951, como las necesidades de este servicio desbordaran el espacio y el presupuesto de la iglesia,

se le dio a la clínica nuevo local y el nombre que hoy lleva: Fundación Norteamericana de Religión y Siquiatría. En la actualidad sus 80 especialistas (sacerdotes, siquiatras, sicólogos y visitadores sociales en siquiatría) aconsejan a varios centenares de personas por semana.

La palabra "religión" en el título de la clínica y el hecho de que esta no parezca ser tal clínica, aminoran el estigma que, para muchas personas, acompaña todavía a la siquiatría. Además, el ambiente resulta hogareño, sencillo y confortante. A los que allí acuden se les trata de "parroquianos", no de pacientes. Lo que la clínica ofrece es una sicoterapia que no sabe del diván del siquiatra, de la terminología desconcertante, de formalismos ni de honorarios exorbitantes.

Los "problemas del alma". La inmensa mayoría de los que acuden a la Fundación en busca de ayuda son personas normales que, a causa de alguna crisis, sufren temporalmente de ansiedad o depresión en mayor o menor grado. No hay dos de estos solicitantes que sean iguales, pero todos tienen una cosa en común: algún problema que se ha convertido en una amenaza para su felicidad, para su paz de espíritu, y con frecuencia para su carrera; a veces, incluso para su vida. La misión de la clínica es ayudar a cada uno de sus parroquianos a descubrir las causas básicas de su problema y darles la claridad de juicio y el valor necesarios para tratar de resolverlo.

Mivea es la famosa a piel en todo clima las partes oscuras. Il las que la piel se sie el cuerpo. Nive

osa crema o

La religión aporta a la terapéutica un nuevo factor especial.

Casi todos los siquiatras —dice el clérigo Dr. Otis Maxfield, director de la Fundación— siguen actualmente la teoría de que, una vez que el paciente ha logrado descubrir la verdadera índole de su problema, el siquiatra cumplió ya su tarea y el paciente puede continuar adelante por su propia cuenta. A nuestro juicio, esto es un peligroso error. La terapéutica, además de liberar al paciente de su neurosis, debe proporcionarle también educación para la vida.

Si bien los consejeros espirituales de la Fundación se abstienen rigurosamente de introducir la religión "por los cabellos", no eluden, como sucede con frecuencia en la moderna siquiatría, los "problemas del

alma".

—Al contrario —dice el Dr. Maxfield—, nosotros inculcamos en nuestros clientes que la clave de una existencia dichosa estriba en la vida interior, y que no es posible curar el cuerpo y la mente desentendiéndose del alma, pues el alma no es solo el rico depósito de recuerdos del pasado y reflexiones, sino también la fuente de la conducta presente del hombre y de sus anhelos y aspiraciones para el fu-

Para ayudar a los clientes a "escuchar a su alma", los consejeros de la Fundación recurren libremente a instrumentos rechazados por gran parte de la moderna siquiatría, tales como la Biblia, "el más grande

ejemplario de sicología jamás escrito", símbolos religiosos y la gran literatura religiosa.* Al emplear todos estos instrumentos se les ajusta al cuadro de la propia formación religiosa del cliente, sea esta protestante, católica o judía. "No tratamos de ganar prosélitos, sino solo de hacer más profunda la fe de cada persona", dice la Fundación,

El problema de la culpabilidad. Hasta ahora, el campo en que esta sicoterapia religiosa se ha aplicado con más éxito ha sido el de los sentimientos de culpabilidad. Como el sentimiento de culpabilidad del hombre nace en tan gran parte por violar este los códigos moral y ético, muchos de los primeros partidarios de las teorías freudianas tendían a pasar por alto aquel sentimiento y lo consideraban de poca importancia para la salud menta.

Pero hoy —dice el Dr. Paul Tournier, eminente siquiatra suizo—, todos sabemos que el sentimiento de culpabilidad no es una invención de la Biblia o de la Iglesia. Se halla presente en toda alma humana. Y no podemos ocuparnos de aquel sin ocuparnos de las cuestiones religiosas que tal sentimiento plantea.

Entre los problemas de los clientes de la Fundación, no son pocos los que tienen su origen en representaciones exageradas de Dios como un Ser vengativo. Tales ideas, si se han adquirido en la niñez, son

difíciles de desterrar.

terapéutica indicada le le la los exper die uno de 10s expel consiste en de q wireupere w no trata Majorino de las secretal assistativo de la pueder qui deas pueder qui del bombero qui la pueder q de ren union que él mi cono un temor a de una escalera, Era este un peligro itontado a menudo, waniun resbalón, pero ghabía convertido en obsesión. Se desper mado y bañado en si que había soñado que -Qué es lo que me pas

> explicación comenz barse cuando el bom que había crecido en minada por el padre que hablaba ede los tormentos de the obligaba a sus h atos tan grotescos co ante sus comp para pedirles que s pecadillos, e in hinojos en la ca Todopoderoso acababan de ri a odiar al pad ventemente la lado de sentirs

Debo estar v

^{*}Véase La Sabiduría eterna de la Biblia, en SELECCIONES de diciembre de 1966.

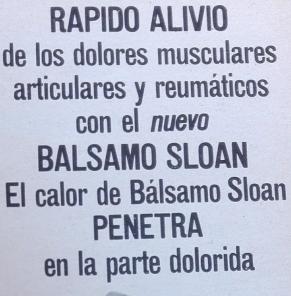
La terapéutica indicada en tal dice uno de los expertos condice uno de los expertos consiste en lograr que el sejeros, consiste en lograr que el sejeros diente recupere la idea de que Dios diente recupere y no trata de desama al hombre y no trata d

Ilustrativo de las secretas anguslustrativo del bombero que acudió
lustrativo del bombero que acudió
lustrativo del bombero que acudió
lustrativo del busca de remedio palustrativo del busca de remedio palustrativo des lustrativo des
lustrativo del las secretas anguslustrativo del lustrativo del
lustrativo del las secretas anguslustrativo del las secretas anguslustrativo del las secretas auguslustrativo del las secretas anguslustrativo del las secretas anguslustrativo del las secretas anguslustrativo del lustrativo del mismo deslustrativo de

-¿Qué es lo que me pasa? —preguntaba—. ¡Debo estar volviéndo-

me loco!

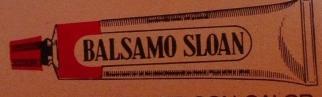
La explicación comenzó a vislumbrarse cuando el bombero refirió que había crecido en una familia dominada por el padre, fanático religioso, que hablaba constantemente de los tormentos del infierno. El padre obligaba a sus hijos a ejecutar actos tan grotescos como el de arrodillarse ante sus compañeros de escuela para pedirles que les perdonaran sus pecadillos, e incluso ponerse de hinojos en la calle y dar gracias al Todopoderoso por el heado que acababan de recibir. El hijo llegó a odiar al padre, a defrecuentemente la muerte, con el resultado de sentirse intensamente culpable por tales deseos. Llegó a odiar también la religión



OBTENGA







ALIVIA EL DOLOR CON CALOR

sicología
religiosos janías
psa. * Al emplesta
mentos se les ajus
formas propia formació ente sea ornado prosélitos, sino solo ofunda la fe de ca e la Fundación. de la culpabili a, el campo en que eligiosa se ha appl xito ha sido el d de culpabilidad iento de culpabil nace en tan gra ste los códigos mo os de los primero teorías freudiana or alto aquel sensideraban de poq la salud menta dice el Dr. Paul nte siquiatra sui nos que el sentiilidad no es una iblia o de la Igle nte en toda alma podemos ocuparocuparnos de las as que tal senti-

mas de los cliens 6n, no son poos origen en repreadas de Dios coadas de deas Tales ideas tivo. Tales, son en la niñez, son

eterna de 1966. embre de 1966.

para despertar la ciudad como un tábano al caballo



El filósofo Sócrates decía sobre sí mismo: "Dios me puso sobre tu ciudad para mantenerla despierta, como un tábano a un caballo". PEC no pretende ser tanto, pero sí mantenemos los ojos bien abiertos para informar sobre temas de interés permanente.

LOS VIERNES APARECE

P.E.G

96

Iulio y acabó por rechazarla del todo, aunque en el fondo le estremecía la idea de que tal rebelión le valiera la condenación eterna.

A medida que el bombero fue percibiendo cuál era el origen de su temor, se disipó este gradualmente, Y con el tiempo, el consejero pudo darle a este hombre una idea de Dios que le permitió hallar en la religión consuelo y apoyo, en vez de verla como algo destructivo y aterrador.

Con sus propias fuerzas. ¿Acaso se obtiene buen éxito en todos los casos tratados? No, de ningún modo. Aunque se fracasa pocas veces en los casos en que los clientes están dispuestos a seguir hasta el fin la terapéutica, algunos la abandonan precisamente porque con solo hablar de sus problemas y desahogarse, ya se sienten mejor y confunden esta catarsis con la curación. Otros desertan porque no son capaces de encararse con el yo que el tratamiento les ha revelado, o no están dispuestos a asumir la obligación de rehacer su vida.

Como les ocurre a todos los sicoterapeutas, los consejeros de la clínica también tienen que lidiar con algunas personas que sienten la tentación de seguir contando indefinidamente con el sostén que les proporciona el tratamiento sicoterápico. Los terapeutas de la Fundación, sin embargo, son ya diestros en eliminar este factor de "dependencia" si-

cológica.

-Estamos aquí demasiado ocupados —dicen—, para atender a los

DONDE LA RELIGIÓN más allá de lo necesario Mas alla de lo necesaria poner la poner la poner de pones de pone possibles propias fuerzas. walk de bajo de l'inica de l'inic attapla de la Fi and por la extenso programa Marica para educar a los of the el arte del asesoram De acuerdo con este número de sacer tos, pastores protestantes or jguen una variedad de sepe abarca desde tres añ anado, después de su gr a hasta seminarios de un gmana acerca del asesoram untual, dedicados a quiene a su cargo congregacion roquias. También se dan c asesoramiento matrimon

Si desea reimpresion

Un padre a su hijo ado wante la vida desde ahora, UN CLIENTE, al cantinero, guna parte, alguien e opaganda por correo" NA SEÑora que está vie de la vida real es que individuo, leyendo alimento satisface tod

DONDE LA RELIGIÓN Y LA SIQUIATRÍA SE DAN LA MANO

el fondo le del le caración le caración rebelión le caración le caración le caración le caración este origen le caración este origen le caración en consejero por el consejero p

ropias fuerzas. (Aqu uen éxito en todos le os? No, de ningún m se fracasa pocas ven en que los clientes e os a seguir hasta el fi a, algunos la abando nente porque con sol s problemas y desaho sienten mejor y conatarsis con la curación n porque no son capaarse con el vo que el es ha revelado, o m tos a asumir la obl acer su vida. curre a todos los sid consejeros de la di

tienen que lidiar contant la tentral la tentral la tentral la tentral la tentral la contando indefinitation de la sostén que les protection de la Fundación, sinde de la Fundación, sinde diestros en elimitation y a "dependencia" de la fundación y de la fundación y a "dependencia" de la fundación y del fundación y de la fundación y del fundación y del fundación y del fundac

quí demasiado cor quí demasiado a los -, para atender a los clientes más allá de lo necesario. De lo que se trata es de ponerlos, lo lo que so condiciones de vantes posible, en condiciones de vantes de va

lerse por sus propias fuerzas. Quizá tan importante como la sicoterapia de bajo costo proporcionada por la clínica de la Fundación, sea el extenso programa que esta practica para educar a los religiosos en el arte del asesoramiento espiritual. De acuerdo con este programa, gran número de sacerdotes católicos, pastores protestantes y rabinos siguen una variedad de cursos, que abarca desde tres años de internado, después de su graduación, hasta seminarios de un día a la semana acerca del asesoramiento espiritual, dedicados a quienes tienen a su cargo congregaciones y parroquias. También se dan cursos de asesoramiento matrimonial y

de educación familiar de los niños. Dice el Dr. Maxfield:

—¿A qué otra parte pueden acudir en busca de ayuda la inmensa mayoría de las personas neuróticas, si no es a las iglesias y a las clínicas de siquiatría patrocinadas por estas? En realidad ¿cuántos pueden permitirse el lujo de un prolongado tratamiento con siquiatras?

Los clientes "dados de alta" tras de esta terapéutica suelen enorgullecerse de su nueva capacidad para "valerse por sí mismos". Y también suelen mostrarse agradecidos. En una de las muchas cartas existentes en los archivos de la clínica (carta dirigida a uno de los consejeros) se dice sencillamente: "¿Cómo dar las gracias a quien le ha restituido a uno la vida? No lo sé, pero sí sé que no hay don más precioso".

Si desea reimpresiones de este artículo, vea la página 56



Caricaturas

Un padre a su hijo adolescente: "Más valdría que comenzaras a ganarte la vida desde ahora, ya que todo lo sabes".

- N. O.

Un cliente, al cantinero, cavilosamente: "En este mismo momento, en alguna parte, alguien está poniendo mi nombre en alguna lista de propaganda por correo".

— D. R.

UNA señora que está viendo un melodrama de la televisión: "Lo malo de la vida real es que no tiene trama".

— K. M.

Un individuo, leyendo de una caja de cereal para el desayuno: "Este alimento satisface todas nuestras necesidades diarias, excepto la del dinero".

EL DIRECTOR de una empresa a su esposa, en la playa: "¿Cómo puedo descansar y divertirme, cuando eso es precisamente lo que estarán haciendo mis empleados?"

— E. D.

Cárceles modernas y humanas

POR OSCAR SCHISGALL

Descontentas con
los resultados del
régimen de encierro,
ras autoridades
penitenciarias
penitenciarias
de varios países ensayan
audaces teorías para la
rehabilitación de
los penados.

de los presos en las cárceles de Inglaterra no deberían estar allí". En su oficina de Whitehall, Lord Stonham, subsecretario parlamentario del Ministerio del Interior de Gran Bretaña, que tiene a su cargo los asuntos penales, formuló tan categórica declaración. Se podía referir a una escena que yo había presenciado el día anterior, en uno de los establecimientos penitenciarios de Londres.

Vi cómo un recluso, que purgaba su primera condena, lloraba al abrazar a su mujer y a sus dos hijitos, que lo visitaban en prisión. Quise saber cuál era su delito, y el director de la cárcel me contestó que, acosado por los acreedores y en el colmo de la desesperación, aquel hombre había robado.

05

do

Tenerlo aquí encerrado no resuelve ningún problema —añadió

el director—. Su familia, que depende ahora de la asistencia pública, contraerá probablemente nuevas deudas y se hundirá más en la miseria. Y cuando él salga por fin en libertad, su antecedente carcelario le hará muy difícil encontrar trabajo. Si sigue el camino usual, se desalentará y se amargará más aun, y acabará por volver a robar. No; no creo que se logre mucho metiendo entre rejas a delincuentes novicios como este.

Tanto Lord Stonham como el administrador de la cárcel se hacen eco de las nuevas teorías difundidas en varios países de Europa. Algunos gobiernos han aplicado ya innovaciones sorprendentes.

En Suecia, por ejemplo, el número de condenados por los tribunales de justicia suele ser de 25.000. Pero solo 5000 de ellos se hallan en instituciones penitenciarias. Los

restantes conservan la libertad, trabajan y se ganan la vida. De estos, 1500 están "a prueba" (libertad vigilada) y nunca han sido encarcelados; y otros 500, que sirvieron parte de su condena, permanecen en libertad bajo palabra.

En Holanda la proporción es todavía más notable. De 17.000 condenados por infringir las leyes, más de 15.000 siguen en libertad. Cierto es que, durante la etapa de prueba, tienen que comparecer periódicamente ante los funcionarios encargados de su custodia. Pero, entre tanto, subvienen a sus propias necesidades y a las de sus familias.

Bélgica ha ido más lejos aun. En muchos casos de delincuentes por primera vez que confiesan su culpa, se llega a suspender los juicios. Si los tribunales no dictan condena formal, no queda auto ni constancia que afecte el porvenir del acusado. (Claro está que la suspensión del juicio rige solamente en los casos de delitos menores.)

-En realidad, los que delinquen por primera vez pueden dividirse en dos clases —afirma M. Pierre Genonceaux, director del servicio de estudios y proyectos generales de la Administración Penitenciaria francesa-: los que tienen que ir a la cárcel para comprender que calizaron una acción punible; y aquellos para quienes la sola puesa en marcha del mecanismo judicon relación a su caso, repreenta un golpe tan terrible y una gnominia tal, que es innecesario un mayor castigo. La suspensión

del juicio fue ideada en beneficio de los incluidos en este segundo

Una lección benigna. En 1963 grupo. Bélgica puso en práctica otras dos reformas —la "semidetención" y el "arresto de fin de semana"— a favor de los trasgresores de disposiciones o reglamentos de tráfico, alborotadores o camorristas y autores de hurtos pequeños. En "semidetención", el culpable continúa desempeñando su trabajo, pero va a la cárcel a las horas de dormir. Cada noche cuenta como un día entero de reclusión. En cuanto al "arresto de fin de semana" (limitado a los sentenciados a penas de un mes, o de dos en casos excepcionales) se cumple en el calabozo desde las dos de la tarde del sábado hasta el lunes por la mañana. En los demás días se sigue la vida normal. Cada fin de semana vale por dos días, hasta completar la extinción de la pena.

Explicando estos nuevos sistemas, dice M. Genonceaux: "Encarcelar unas cuantas semanas al autor de un delito de menor cuantía, haciéndole así perder su trabajo y acaso también a su familia, equivale, a veces, a dar el punto de partida de la carrera de delitos de una persona débil pero decente. ¿Y qué medios tenemos para ayudar a individuos que pasan no más de dos o tres semanas en prisión? El tiempo resulta corto hasta para poder conocerlos".

Naturalmente, estas dos formas de castigo -al contrario de las suspensiones de juicio- se aplican a los que, en opinión de los jueces, "necesitan la lección del encierro". Pero es una lección benigna.

Revive un antiguo concepto. Las autoridades penitenciarias de Inglaterra, Holanda, Suecia, Dinamarca y otros países también han llegado, según parece, a la conclusión de que el rigor punitivo puede convertir hasta a un tímido en un ser amargado y antisocial, por lo que van amoldando a pautas análogas sus nuevos procedimientos. Puede decirse que todos están de acuerdo con la doctrina del Dr. Karl Schlyter, ex ministro de Justicia en Suecia, quien proclamaba que "el penado debe saber que no buscamos la venganza o devolución del mal; que lo único que queremos es rehabilitarle".

Lo curioso, con relación a este concepto, es que haya tenido que trascurrir tanto tiempo para que sea aceptado. Durante siglos, los europeos compartieron la noción de que la pena es la retribución del delito. Sin embargo, la delincuencia continúa y aumenta. La población penal de Inglaterra se ha triplicado en los últimos veinticinco años, saltando de 11.000 en 1940 a 33.000 en 1966. Y en toda Europa occidental se registra un pavoroso 50 por ciento de reincidentes entre los encarcelados por hechos delic-

No hay duda de que la sociedad tiene que seguir protegiéndose contra aquellos cuya barbarie y malos instintos no puede dominar. Indi-

viduos dados a la violencia y a la brutalidad, maniacos sexuales v seres perversos y desequilibrados mentalmente deben ser confinados entre rejas. Pero estos delincuentes consuetudinarios no representan sino un pequeño sector de la población penal. La atención de los reformadores se dirige hoy, primordialmente, hacia la vasta mayoría de reclusos que no son tenidos por enemigos peligrosos para la colectividad. ¿Qué se puede hacer por ellos?

Los métodos adoptados en nueve países europeos en que realicé mis investigaciones brindan algunas posibles fórmulas de solución. En los 25 establecimientos penitenciarios que visité recientemente hallé pruebas de que el problema se estudia a la luz de criterios científicos y progresistas.

La prisión abierta. Esto se confirma, en primer lugar, observando los recintos en que viven los presos. Las celdas son individuales, agradables, con ventanas, sin barrotes, que ofrecen amplia vista del paisaje circundante. Están provistas de calefacción central, radio, lavabo, lecho cómodo, una o dos macetas y otros enseres domésticos comunes. Por lo general la celda tiene cerradura, pero en algunas partes, en particular en Dinamarca, Suecia y Noruega, es el preso quien posee la llave y puede entrar y salir a su antojo, antes de la hora de retiro fijada. Suele haber un gimnasio y, en el exterior, campos de deporte. Una de las cárceles escandinavas que recorrí tenía incluso una pis-

Para patentizar su rechazo de las viejas teorías penales, algunas prisiones modernas construidas después de la guerra no están rodeadas de los clásicos muros, ni siquiera de cercas o verjas. Son instituciones llamadas "abiertas". En Dinamarca, una de las siete cárceles abiertas se levanta al borde de una carretera, como un motel. Los reclusos pueden pasearse libremente por los terrenos de estos establecimientos. En Dinamarca hasta les está permitido salir, con tal que regresen a sus celdas a una hora determinada. Para asombro de algunos penalistas que las visitan, en las cárceles abiertas de Dinamarca se han producido muy pocas y aisladas tentativas de evasión.

La explicación de este fenómeno se halla principalmente en el carácter de los elegidos para cumplir sus condenas en las cárceles abiertas. Muchos de estos son culpables de delitos menores condenados a penas breves, que saldarán en unos pocos meses. Otros son enviados allí en recompensa por su buena conducta, después de haber cumplido casi toda su condena en presidios de máxima seguridad. Aunque siempre hay excepciones, en la mayor parte de los casos los reclusos se dan cuenta de que sería insensato exponerse a un nuevo castigo por tratar de fugarse.

Estas cárceles abiertas, con las comodidades que ofrecen y la sensación de confianza que procuran,

contribuyen a disminuir la proporción de reincidentes? Dondequiera que se plantea esta pregunta, la respuesta es la misma: todavía es muy pronto para saberlo. Pero, como ha dicho Ernest Lamers, ex director general de la Administración de Prisiones de los Países Bajos: "No olviden que ascienden a miles las sentencias que hemos dejado en suspenso. Por consiguiente. tenemos diez veces más reos a prueba fuera de las cárceles que reclusos hay dentro. Solamente están encerrados los más malvados de los criminales empedernidos. ¿Cómo pues, no va a ser elevada la cifra de reincidentes?"

Atención individual. Casi todos los penalistas con quienes hablé coincidieron en señalar que los reclusos reciben ahora más atención individual que nunca. Si se quiere ayudar a una persona, debe empezarse por tratar de comprender su problema. En toda Escandinavia, Inglaterra, Francia y los Países Bajos es ya costumbre mantener bajo estrecha vigilancia, durante las primeras semanas, a los presos de ingreso reciente. Se les somete a exámenes síquicos mediante conversaciones con personal de la cárcel: sicólogos, asistentes sociales, capellanes, celadores, directores. Estas charlas suelen poner de manifiesto si el penado merece ir a una cárcel abierta o a un establecimiento de maxima seguridad.

En Dinamarca, Suecia y Norue ga, las autoridades penitenciarias han llegado al convencimiento o

que la sos re clasifi Suecia de pri tadas las m un ce busca pabel unos

1967

Ha men za res te per necesi los tal tras q puede sos, ha siones

númer Aho el méto Admin Suecia, no rela vertir dano ú el preci Nadie una co que un delitos, mente a lo que habilita Los bran. I

las cárc

reclusos

SELECCIONES DEL READER'S DIGEST

128 808, sino también que los adiestren y capaciten con miras al mañana.

La transición a la vida normal. ¿Y qué es de los presos que recobran la libertad? ¿Cómo se les facilita la transición a la vida normal? Sobre este punto se observa una notable semejanza en los métodos que están ensayando varios países. Inglaterra, por ejemplo, atendiendo a los llamamientos de la Liga Howard pro-reforma penal, ha establecido 18 "hosterías", según el modelo de la primera creada en Bristol. Se entiende por hostería un edificio separado de la prisión, pero construido en sus terrenos, donde se traslada a los sentenciados a largas condenas que observan buena conducta, cuando les falta cumplir los seis últimos meses.

De allí pueden salir durante las horas laborables. Cuando se les ha encontrado ocupación, pueden ir a desempeñarla como cualquier otro empleado, regresando a la hostería para cenar y dormir. Ganan los salarios estipulados por los sindicatos, pagan su hospedaje y mantienen a sus familias. De esta forma, cuando termina su condena están ya incorporados a la vida ciudadana.

Hay que decir que los resultados de los ingleses, en este campo, distan de ser completamente satisfactorios. De 682 presos salidos de las hosterías en 1962, 141 habían vuelto a ser condenados por otros delitos a fines de 1963. No obstante, el Home Office (Ministerio de Gobernación o del Interior) dice en sus informes: "Está suficientemente probado que muchos presos obtienen grandes ventajas con ese sistema". La mayor parte de los penalistas estiman que solo el tiempo podrá dar la medida de su eficacia.

Pero, como dijo el Dr. Victor Kurt, paladín del movimiento reformista en el Ministerio de Justicia de Suiza, resumiendo los éxitos y los fracasos de las nuevas teorías: "Nunca me desanimo. La ciencia penitenciaria es joven aún. Estamos probando, experimentando, ensayando esto y aquello. Algunas ideas dan buen resultado; otras fracasan. Los errores en que incurramos hoy nos enseñarán lo que tenemos que evitar mañana. Pero lo irrefutable es que, después de siglos de inercia, la reforma penal está por fin en marcha".

Si desea reimpresiones de este artículo vea la página 56



Lios

Mi Esposa empacó, para mandarlos por correo, tres juegos de sostenes y ropa interior de encaje de nuestra hija. Como de costumbre, escribió en un extremo del envoltorio: "En caso necesario nuede abrir para inspección postal". Sin embargo, aquella vez, i stia, añadió entre paréntesis: "En realidad, no es nada que da interesar a los empleados postales".

El reino del placer musical

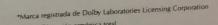


M-949CD Sistema de audio compacto con control remoto

INTELIGENCIA DE AUDIO • Sistema de grabación de CD y montaje por Al informatizada • Sintonizador/temporizador inteligente con 2 modos de despertador y aumento paulatino del volumen • Control de sonido inteligente con modo Al automático, Al manual, sonoridad Al y ecualización de frecuencia paramétrica

EFECTOS AMBIENTALES • Procesador de sonido digital para efectos mediante 3 canales y Dolby* Surround •Integración de audio/video con completo control remoto por infrarrojos

ALTA CALIDAD • Potencia delantera: 70 W × 2 vcm (8 ohmios, 40 Hz—20 kHz y THD** menor de 0,09%) • Potencia de canal central: 35 W; potencia trasera: 25 W × 2 • Dolby HX-Pro, cabeza de aleación amorfa y Dolby B/C para grabaciones de excelente calidad • Muchas funciones que realzan tanto el sonido como la facilidad de uso



ACE INTERNACIONAL, LTDA.

MANQUEHUE NORTE 146, SANTIAGO, CHILE TELF: 2125760/2119867 TLX: 351664 ACEINT CK MANZANA 5, SITIO 4, MÓDULO Nº11, ZONA FRANCA, IQUIQUE TELF: 24713 TLX: 323038 GECSA CK

CELY, LTDA.

ZELMAR MICHELINI 1116 MONTEVIDEO, URGUAY TLX: CELY UY 23229

KENWOOD



CT-2017

lmagen de TV simulada

Vea lo suntuoso que es.

Mueble de madera. Control remoto infrarrojo. Esplendidos colores. El Hitachi HT-2017 de 20 pulg. es de suprema calidad. De maravilloso diseño avanzado. Un producto incomparable de la tecnología de Hitachi.

Los controles automáticos del tono facial y de saturación aseguran colores naturales y relucientes. Este sistema se denomina "Super Color Lok". Además posee un sofisticado sintonizador electrónico vertical de 12 canales. Brinda alta sensibilidad e imágenes de bajo nivel de ruido. Y pese a estos perfeccionamientos es de reducido consumo de energia.

Vea el nuevo TV en colores Hitachi CT-2017 con control remoto RM-6. Lo suntuoso jamas ha tenido mejor apariencia.



EN LA CARRETERA O FUERA DE LOS "HI-RIDERS."

ELLA NADA SE LUCE MAS QUE



VAGONETA el "Hi-Rider"opulento



CAPOTA DURA el"Hi-Rider"con una multiplicidad de usos posibles



Ahora, por primera vez, Ud. tiene la oportunidad de escoger a su gusto vehículos con tracción en las cuatro ruedas; la elegante serie Patrol de Nissan para toda la familia.

La vagoneta para usos múltiples, la camioneta, el modelo de capota dura y el de capota dura con techo alto, además del modelo "Pick-up", no tienen nada comparable hoy dia. La vagoneta es como un sedán de lujo con espacio para nueve pasajeros cómodamente. Para los negocios no hay nada como la camioneta grande, mientras que el capota dura y el capota dura con techo alto son los campeones de la maniobrabilidad. El modelo "Pick-up" es un sedán adelante y un

camión atrás. Escoja el que más le conviene para ir a todas partes en gran estilo; en la ciudad, en autopistas, fuera de la carretera y a través de aguas con 600mm de profundidad. El bello estilo se une a una gran confiabilidad. Elija un eficiente motor de gasolina o un diesel económico. La facilidad de manejo y la comodidad son como las de un sedán; tablero de instrumentos deportivo,

asiento del conductor reclinable, una sola palanca para tracción en dos o cuatro ruedas, y un elegante volante elíptico. Además, hay toda una gama de accesorios opcionales que harán el manejo algo más agradable.

Piense ¿cuál es el "Hi-Rider" que más le conviene?

ISSAN PATROL



Condensado de "TIME"

arios colo eso vuelo

hacer but ichosa, su g

caña "

rigones y ni

r, angustin

esencia di

rotector. 'S

endro inno

con facilities

adorno de m

Cocaína, la moda fatal

Actualmente millones de estadounidenses consumen el seductor polvo niveo. Lo que muchos de ellos ignoran es que el placer que obtienen de él puede llevarlos a devastadoras consecuencias.

C17H21NO4. Conocida también como cocaina, coca, C, nieve, soplo, pitazo. Alcaloide derivado de las bojas de la planta llamada coca. Lugar de venta: En cualquier parte de Estados Unidos. Precio: 2.200 dólares por onza (28,34 gramos), o sea, cinco veces más cara que el oro.

UALQUIERA que sea su precio y su nombre temporal, la cocaína se está convirtiendo en la droga estadounidense por excelencia. Ya ha dejado de ser un capricho exótico que era aspirado a través de relucientes billetes enrollados de cien dólares por gente de Hollywood y por adinerados. Hoy, y debido en parte a que está considerada como símbolo de opulencia y de buen nivel social, la coca es la droga preferida por millones de ciudadanos de ese país, por lo demás, comunes. Ante la falta de decisión de las autoridades para refrenarla, una ventisca del níveo polvo azota a la clase media estadounidense. Representa un preocupante problema de toxicomanía que está provocando importantes cambios sociales y económicos.

"FUEGO EN EL CEREBRO"

Las leves estadounidenses sobre drogas clasifican a la cocaína como narcótico, a lado del opio, la heroína y la morfina. Sin embargo, estas últimas tres son sedante lado del opio, la heroína y la morfina. Sin embargo, en tanto que la coca es un en lado del opio, la heroína y la morfina. A sentidos, en tanto que la coca es un en que tranquilizan al cuerpo y adormecen los sentidos, en tanto que la presión arteria que tranquilizan al cuerpo y adormecen la apetito. A semejanza de una inyección de mulante parecido a las anfetaminas. Acelera el apetito. A semejanza de una inyección de mulante parecido a las anfetaminas en una situación crítica.

y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito, a manera exacta en que la adrenalina, la cocaína pone al organismo en una situación crítica.

mulante parecido a las anfetaminas. Al apetito. A semejanza de una inyección de y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y suprime el apetito. A semejanza de una inyección de la cocaína y la temperatura del cuerpo y la te

logra producir estos de las sustancias quanteas naturales conocida cluida la caleína, intensifica los efectos de las sustancias atras otra, casi como una batera como neurotrasmisores. Al activar una célula nerviosa tras otra, casi como una batera como neurotrasmisores. Al activar una celula envían a todo el sistema nervioso pequatorno neurotrasmisores. cluida la cateina, intensita activar una célula nerviosa tras otra, casi como una batera como neurotrasmisores. Al activar una célula nerviosa el sistema nervioso pequeña como neurotrasmisores. Al activar una célula nerviosa el sistema nervioso pequeña de fuegos artificiales, estas sustancias envían a todo el sistema nervioso pequeña de fuegos artificiales. Conforme estas señales se multiplican, agobian las zonas cere descargas eléctricas. Conforme estas señales como el pulso y la traspiración participada funciones involuntarias, como el pulso y la traspiración participada descargas eléctricas. descargas eléctricas. Conforme estas senaies se incitipatean, agodian las zonas cen-descargas eléctricas. Conforme estas senaies se incitipatean, agodian las zonas cen-descargas eléctricas. Conforme estas senaies se incitipatean, agodian las zonas cen-brales que controlan funciones involuntarias, como el pulso y la traspiración, Perny, brales que controlan funciones importantes regiones del cerebro: la corteza canbrales que controlan funciones involuntarias, como el petiso y la traspiración, Petin ban también por lo menos dos importantes regiones del cerebro: la corteza cerebral ban también por lo menos dos importantes actividades mentales, como la memoria brales que controla menos dos importantes regiones del cerebro. la corteza cerebral, ban también por lo menos dos importantes actividades mentales, como la memoria y el 12. la cual gobierna las más importantes actividades mentales, como la memoria y el 12. accordante la composição de la constituidades mentales, como la memoria y el 12. Constituidades mentales, como la constituidade de la cons sueño, así como de emociones tales como la ira y el miedo). fio, así como de emociones tales como un conmutador telefónico congestiona. El cerebro se convierte en algo así como un conmutador telefónico congestiona.

"El cerebro se convierte en aigo así como de farmacología del Hospital y Centro do", explica el Dr. Walter Riker, hijo, jefe de farmacología del Hospital y Centro

A decir de sus devotos, la coca es seductora y relativamente inofensiva. Una aspiración por cada fosa nasal basta para sentir una placentera sensación durante 30 minutos o más. Ni malestar, ni adicción física, ni cáncer pulmonar, ni orificios en los brazos ni células cerebrales destruidas. En vez de ello, vigor, vivacidad y energía.

Pero la coca tiene su lado oscuro y destructor. Esa exaltación eufórica, esa sensación de estar por encima de todo, es seguida a menudo por un descenso: el uso continuo de la droga puede provocar depresión, nerviosismo y pérdida de peso. Cuando su uso se ve incrementado, en la misma medida aumenta el peligro de paranoia, alucinaciones, destrucción de la membrana nasal y hasta de colapso físico total.

Es un hecho que el consumo tiende a crecer. Explica un iniciado: "Después de una dosis de cocaína me siento como un hombre nuevo. El único problema es que lo primero que ese hombre nuevo quiere es otra dosis".

Este patrón puede llevar a una fuerte dependencia sicológica. Además, algunas pruebas clínicas indican que, cuando la droga es usada en las formas más potentes y peligrosas —inyectada al cuerpo en forma de solución o fumada, luego de una trasformación química mediante un proceso llamado base purapuede llevar a la adicción.

Cualquiera es vendedor. De todas las drogas que circulan en Estados Unidos, la cocaína es la que mayores ganancias ilícitas reporta. Se calcula que las ventas callejeras

Cornell de Nueva kia occidna se frasforma ascer individuos con socie individuos do los se socie intensos do los se enicar intensos diovasci enicar intensos diovasci enicario y Los Angele enicario y Los Angele enicario de contra de lega a perforarse, po Igualmente pertur é las drogas, desde existent un abatim común que las dosi rerdadera obsesión,

> sumaron 30. res en 1980 sigue siendo mida, se V 23.000 mil barcaron h neladas de veedores para form ocuparía tre las m

Algun que, hoy dounide regulari co millo ella. (C cifras. efectu: Nacion de las to de narcótico, al son sedantes ca es un estiesión arterial inyección de

ne la cocaína mulantes, ines conocidas es conocidas una batería so pequeñas zonas cere zonas perturMédico Cornell de Nueva York. "No puede manejar todos los mensajes. Hay demasiada información fluyendo en él, así que el adicto se sobreexcita". Conforme aumentan las dosis y el tiempo de uso, la vivacidad y la exaltación tan caras a los diletantes las dosis y el tiempo de uso, la vivacidad y la exaltación tan caras a los diletantes las dosis y el tiempo de uso, la vivacidad y la exaltación tan caras a los diletantes las dosis. La droga también puede aumentar el riesgo de ataques cardiacos, especialmente en individuos con problemas en el corazón. Aun una sola dosis excesiva puede provocar intensos dolores de cabeza, náuseas y convulsiones; además de colapso total provocar intensos dolores de cabeza, náuseas y convulsiones; además de colapso total respiratorio y cardiovascular. Ronald Siegel, sicofarmacólogo de la Universidad de California en Los Angeles, comenta: "Las dosis exageradas de cocaína le prenden fuego al cerebro".

Esta "ignición" ocurre más a menudo cuando el polvo se inhala por la nariz. Si bien se asegura así que la sustancia pase a la corriente sanguínea al ser absorbida por las membranas mucosas, la inhalación contrae los miles de vasos de estos tejidos, reduce el riego sanguíneo y reseca la nariz. El uso crónico de la coca lleva a la formación de úlceras, al punto que a veces queda al descubierto el cartílago nasal, que llega a perforarse, por lo que es necesario efectuar operaciones quirúrgicas reconstructivas.

Igualmente perturbador, dice Siegel, es el hecho de que "la cocaína es la más tenaz de las drogas, desde el punto de vista sicológico". La terminación de un viaje puede ocasionar un abatimiento de tal magnitud que el único remedio es más cocaína. Es común que las dosis aumenten de continuo, y pronto la compulsión se convierte en erdadera obsesión, con todas sus devastadoras consecuencias.

sumaron 30.000 millones de dólares en 1980. (De mariguana, que
sigue siendo la droga más consumida, se vendieron alrededor de
23.000 millones.) En 1981 se embarcaron hacia este país casi 45 toneladas de cocaína. Si todos los proveedores de la droga se unieran
para formar una empresa única, esta
ocuparía quizá el séptimo lugar entre las más grandes de la nación.

Algunos investigadores calculan que, hoy día, diez millones de estadounidenses consumen cocaína con regularidad y que, tal vez, otros cinco millones han experimentado con ella. (Otros cálculos duplican esas cifras.) De acuerdo con encuestas efectuadas en 1979 por el Instituto Nacional para el Estudio del Abuso de las Drogas, cerca del 28 por ciento de adultos jóvenes, de 18 a 25

años, informaron que habían usado cocaína. En 1977, sólo el 19 por ciento dijo que había probado la droga

La coca se encuentra tanto en el lugar de trabajo como fuera de él. Un atareado abogado de Los Angeles (California) declara que inhala "mucha" debido a que "me ayuda, dándome energía, cuando tengo que pasarme la noche preparando un caso difícil". Una camarera que trabaja en unos condominios de Aspen (Colorado) comenta: "La gente solía dejar como propina un poquito de cocaína sobre la mesa".

En un fugaz mercado "en cadena", casi cualquiera que compra coca puede convertirse en traficante, "rebajando" o adulterando su ración y luego vendiendo una parte con un beneficio considerable. De

ruevo.
primeniere es
a una
a. Adeas indis usada

tien-

iciado:

y pelien foruego de medianpura-

De toen Ess la que reportaallejeras esta manera, muchos profesionales jóvenes añaden a sus ingresos anuales de 10.000 a 20.000 dólares libres de impuesto. Un joven abogado californiano se pagó sus estudios superiores vendiendo mariguana, y ahora tiene un pequeño y discreto negocio de cocaína. En ciertos círculos la droga es un artículo de cambio, fácilmente aceptado por trabajos dentales, honorarios contables o en intercambio por el descuento en la compra de un automóvil nuevo.

La gente consume coca con relativa impunidad, debido a que los jueces frecuentemente se resisten a imponer castigos severos por la posesión. A diferencia del estereotipado y despreciable heroinómano de los barrios bajos, que asalta y comete hurtos para mantenerse el vicio, el que consume cocaína bien puede ir vestido con elegante traje de tres piezas y llevar la cartera bien repleta y es probable que inhale la droga en casa sin llegar a alterar el orden o a amenazar a alguien.

"La droga más fatal". Una dosis de cocaína provoca una experiencia intensamente vívida y aumenta las percepciones. Pruebas programadas en la Universidad de California en Los Angeles mostraron que los monos de laboratorio renunciaban a la comida y al sexo en favor de una inyección de cocaína. Con esto, se comprobó que la droga no tiene cualidades afrodisiacas, como se ha afirmado. De hecho, después de un uso sostenido, puede

causar trastornos sexuales e impo-

Luego que pasa el efecto de la co caína, para tranquilizarse y mitigar su vivo deseo de más droga, mu chos adictos toman sedantes, como la metaqualona, que se importa ile galmente por toneladas desde Co lombia. Algunos otros fuman ma riguana con el mismo propósito, o intentan conseguir estimulación adicional mezclándola con heroína práctica conocida como "bola rápida" o "chico y chica". Esto produce un esfuerzo supremo encontrado en el que la alegría causada por la coca es socavada por el efecto postrativo de la heroína. Un antiguo adicto describe esa sensación así: "Es como subir en ascensor a más de 150 k.p.h. hasta el último piso del Edificio Empire State, y que luego alguien cortara el cable".

Pero para muchos, la cocaína puede ser por sí misma una espantosa pesadilla: "Es la peor de todas las drogas", afirma un músico de Cayo Hueso (Florida). "Es tan sutil la manera en que se apodera de la personalidad de uno, después de usarla durante cierto tiempo, que todas las personas me parecían raras. Llegué al punto de desconfiar de cuantos me rodeaban. Fui a hacer una llamada por teléfono en el centro de una ciudad donde jamás había estado y pensé que estaba in tervenido. Esto es cierto, de veras de contra de cuantos d

Crímenes por la droga. Por lo menos el 90 por ciento de las hojas de coca en el mundo, proceden de las húmedas y áridas tierras

montañosas de Perú y montanomas se sumeri bols sustancias químicas ando como resultad pardo-oscura, que es p brener la llamada l austancia de color blas inodora, que suele s a laboratorios en C que la conviertan en El tráfico de la dr lado casi en su totalio bianos, quienes la i contrabando a Est principalmente po avión. En Bogotá, la biana, un kilo de ciento pura cuesta ese mismo kilo vale en la Ciudad de Nu do la coca llega calles, ha sido reb terantes tales como aumenta su peso y fetaminas, que pro mulación ordinaria con la cual se simu mecedor de la copolvo que compra contiene más del cocaína pura y el duce 500.000 dól: La principal pu a cocaína es Mia es distribuida po nales, muchos o expatriados. Los banos son conoci queros de la coca sición para matar

montañosas de Perú y Bolivia. Las hojas de coca se sumergen en diversas sustancias químicas y en aceite, dando como resultado una pasta pardo-oscura, que es purificada para obtener la llamada base de coca, sustancia de color blanco sucio, casi inodora, que suele ser embarcada a laboratorios en Colombia para que la conviertan en cocaína.

thos sexuales

pasa el efecto de la companya de la

de más dos

oman sedante

a, que se imp

toneladas dei

os otros bina

mismo propi

nseguir estima

lándola con he

da como bolis

y chica". Esto

rzo supremo en

e la alegría can

ocavada por el el

a heroína. Un r

cribe esa senso

subir en ascensor

o.h. hasta el úlim

io Empire State,

en cortara el cable

ruchos, la cocin

í misma una espe

Es la peor de toda

rma un músico d

orida). "Es tas se

que se apodera de

de uno, desputad

cierto tiempo, po

as me parecial a

unto de descos

deaban. Ful aba

teléfono en el ce

id donde james in

nsé que side

la drogs la ciento de nomes

10, poten

El tráfico de la droga es controlado casi en su totalidad por colombianos, quienes la introducen de contrabando a Estados Unidos, principalmente por barco y por avión. En Bogotá, la capital colombiana, un kilo de cocaína 90 por ciento pura cuesta 20.000 dólares; ese mismo kilo vale 60.000 dólares en la Ciudad de Nueva York. Cuando la coca llega finalmente a las calles, ha sido rebajada con adulterantes tales como la lactosa, que aumenta su peso y volumen, las anfetaminas, que producen una estimulación ordinaria, y la procaína, con la cual se simula el efecto adormecedor de la coca. Por tanto, el polvo que compran los adictos no contiene más del 12 por ciento de cocaína pura y el kilo original produce 500.000 dólares o más.

La principal puerta de entrada de la cocaína es Miami. Una vez allí, es distribuida por torvos profesionales, muchos de ellos cubanos expatriados. Los colombianos y cubanos son conocidos como los vaqueros de la coca, debido a su disposición para matar con tal de proteger

su negocio. Según datos de la Administración Ejecutora de las Leyes sobre Drogas, en 1980 se cometieron 135 asesinatos relacionados con la droga en el distrito Dade de Florida. La mayoría tenían algo que ver con el tráfico de cocaína.*

CONTRABANDO, asesinato, corrupción: todos ellos son colaterales sumamente degradantes de la cocainomanía de Estados Unidos. Tan corrosivos como los daños a la salud, el trabajo que se desatiende, la deserción en las carreras profesionales, el dinero que se distrae de proyectos valiosos. Por si esto fuera poco, millones de personas que jamás se catalogarían a sí mismas como delincuentes se burlan constantemente de la ley.

Es poco probable que la ventisca de cocaína amaine pronto. El hábito de consumir drogas nace del deseo de escapar a los aspectos desagradables de la vida, y no es probable que sea desalentado por el conocimiento de los aspectos negativos de la droga misma. Aun así, pocos consumidores de cocaína están conscientes o siquiera dispuestos a aceptar que, en última instancia, ese hábito es peligroso para su equilibrio sicológico. Puede que no sea tarea fácil convencer a la clase media estadounidense de que los momentos agradables deben ser creados, no inhalados.

^{*}Véase Miami, drogas y crimen, en Selecciones de mayo de 1981.

[&]quot;TIME" (6-VII-1981). () 1981 POR TIME, INC., DE NUEVA YORK (NUEVA YORK)



Ahora cualquiera puede tener un cine en su casa por muy poco dinero. Imaginese invitando amigos a ver especiales de TV, peliculas, deportes, en su TV TAMAÑO CINE. Esto es como estar mirando una pantalla de cine, todo toma una increible nueva dimensión... Haciendolo sentir como si Ud. estuviera en la acción. Puede también ser usado en exteriores, convirtiendo su patio en un CINE AL AIRE LIBRE. Esta nueva invención da una nítida y brillante recepción de TV, eliminando en gran proporción las sombras y lluvia en la imagen proyectada, siendo comparable a sistemas de proyección comerciales que cuestan 1,500 dólares o más. Absolutamente SEGURO en concerciones electricas o mecanicas a la TV. Se remueva en seguindos para seguir viendo en tamaño. comparable a sistemas de proyección comerciales que cuestan 1,500 dólares o más. Absolutamente SEGURO en su uso. Sin conexiones electricas o mecanicas a la TV. Se remueve en segundos para seguir viendo en tamaño normal. No requiere espacios especiales. Proyecta cuadros de mas de 1,5 x 2 mts (2,5 mts diagonal) sobre PARED O PANTALLA, hasta en pequeños cuartos o departamentos. Lo mejor de todo, este proyector es realmente económico y simple de armar por Ud. mismo, hasta un niño de 12 años puede hacerlo con rapidez. El kit completo viene con un SISTEMA DE LENTE DE PRECISION irrompible garantizado por vida; planos y especificaciones il ustradas e instrucciones para un ARMADO FACIL, todo lo que necesita es alguna madera para el gabinete simple, o cualquier carpintero se lo puede hacer por muy poco dinero. Este proyector puede ser usado con CUALQUIER aparato de TV de 7" a 25" y agranda igualmente figuras en COLOR O BLANCO Y NEGRO. Si Ud. desea, aqui tiene un CAMINO FACIL PARA GANAR DINERO en su tiempo libre. Simplemente arme y venda este proyector a sus amigos. con

po libre. Simplemente arme y venda este proyector a sus amigos, conocidos, a negocios, etc...el precio por uno es de US \$50.00 dolares, incluyendo los gastos de envio hasta su domicilio; en lotes de tres su precio es de solamente US \$120.00 dolares.

COD POSTAL

(ENVIOS A CUALQUIER

OI: DE	CHEQUE	APRESURE MI CION PARA TV GIRO 3 POR \$120	KIT
NOMBRE Y APE	LLIDO		
CALLE	NUMERO	PISO	DTO
LOCALIDAD		PROVINCIA	

SI UD. NO ESTA SATISFECHO CON NUESTRO PRODUCTO POR RAZON ALGUNA. SIMPLEMENTE DEVUELVA EL KIT COMPLETO EN EL PERIODO DE 45 DIAS Y LE SERA DEVUEL-TO SU DINERO SIN PREGUNTA SIN PRI

Junto con sus KITS agregamos planos para el armado de su propia PANTALLA.



ENVIE SU PAGO A LA ORDEN DE VIDEO GIGANT

3630 E. Tremont Ave. Box 511, Bronx, N.Y. 10465, U.S.A TEL. (212)828-9695

ba: 1 10 C senti ni si día 6 sione cam Acat de 1 var: cens desc go C para Pok 5:3(dori mi le c tilla plun park azul té, deja mer me para tos SO. das hast suav eran

luch

aire

carc

en la

Son casi ilimitadas las aplicaciones de la extraordinaria cinta plástica magnetizada. Con ella se enseñan idiomas, se giran cheques de sueldos, se dirigen operaciones fabriles y se explora el espacio

CINTA MAGNÉTICA: la moderna herramienta

Por Wolfgang Langewiesche

UÉ ES la cinta magnética? ¿Qué es lo que hace para que se la mencione con tanta frecuencia? Desde el punto de vista técnico, es sencillamente una forma da grabación fonográfica. En los discos, la aguja resbala en un surco en cuyas irre-

nero

Pli.

abo

de un no an-

SU

ar. Tel en

vega-

ma

or

na-

de

1a-

Si-

do les lán

éc-

tu-

ol-

or-

uo

ios

la

das

de

OS-

de-

00

ite-

rá

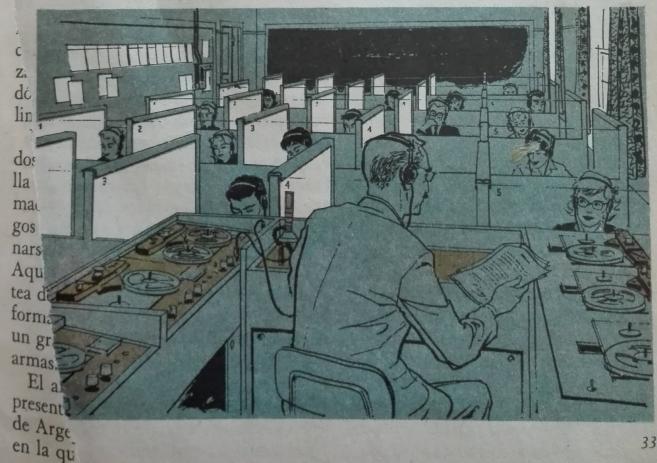
ites

de

1105,

gularidades van grabadas las ondas sonoras. La cinta magnética es de plástico resistente y va revestida con partículas de óxido de hierro. Las vibraciones del sonido están representadas por el mayor o menor grado de magnetización de ese revesti-

Una clase de idiomas en el Colegio Macalester



miento. El sonido se reproduce a medida que la cinta va pasando bajo

un «cabezal» fonocaptor.

Pero la cinta tiene ventajas sobre el disco fonográfico. Reproduce los sonidos con mayor fidelidad y puede registrar hasta las variaciones de tono más insignificantes. Puede usarse más de 10.000 veces sin que se raye, y va por correo en un sobre sin peligro de quebrarse. Cualquiera puede hacer sus propias grabaciones en cinta magnética, sin ninguna dificultad. El grabador y el fonocaptor son la misma máquina. Basta oprimir un botón para que la cinta comience a registrar cuanto sonido oiga. Al oprimir otro botón, la misma máquina reproduce los sonidos que ha grabado. Y si a uno no le agrada lo que ha grabado, vuelve a enrollar la cinta y la graba de nuevo, porque la nueva grabación va borrando la antigua. También es posible cortar con tijeras lo que no se quiera y unir de nuevo la cinta. Todas estas cualidades se suman para darnos algo más que un nuevo método de registrar sonidos. Se trata más bien de un nuevo instrumento, el más eficaz que se haya inventado para trasmitir ideas desde que se creó la imprenta.

La facilidad y el bajo costo con que se hace una grabación en cinta magnética, permiten impartir información en forma automática, servicio totalmente nuevo. Así, en la Galería Nacional de Arte de Washington se puede alquilar por 25 centavos un minúsculo radiorreceptor portátil provisto de auriculares. En

cada uno de los 20 salones hay una antena de radio que trasmite, desde un equipo central de cinta magnéti. ca, una conferencia sobre los cuadros que se exhiben en ese salón. Algunas compañías usan cinta magnética en vez del acostumbrado periódico de la empresa. A los empleados les basta marcar un número de teléfono para oir las noticias diarias sobre las negociaciones con su sindicato, los premios por ideas presentadas por el personal y demás asuntos laborables de interés. Un pastor protestante de Iowa, le vende a uno por cinco dólares la grabación de su ceremonia matrimonial.

Estas aplicaciones, desde luego, resultan triviales al compararlas con las realmente importantes que se van presentando. En St. Paul (Minnesota), se hacen actualmente experimentos para publicar libros grabados en cinta magnética. Todavía no se han hecho muchos porque resulta mucho más barato utilizar discos, que pueden producirse en grandes cantidades, pero con la cinta se está haciendo ya una gran obra en favor de los ciegos. La tendencia moderna es dejar que los niños ciegos concurran a las escuelas corrientes, (en Minnesota concurren el 70 por ciento de ellos), pero lo malo es que no todos los textos se han grabado en discos o en el sistema Braille. La cinta magnética está solucionando ya este problema, pues resulta barata para hacer grabaciones individuales. En colaboración con las autoridades de instrucción pública y voluntarios especializados, el Servi-

1960

cio Est

Ciegos

tas y d Una ha side nican Uno ble de pero magi bajo las p care sin 6 el p Uni por ace on rec fra ma ur ch

fi d

e trasmite, desde

e cinta magnér sobre los cuadro salón. Alguna ta magnética en

do periódico de pleados les basta

e teléfono para is sobre las ne.

dicato, los pre.

entadas por e ntos laborables

protestante de

por cinco dósu ceremonia

esde luego, repararlas con intes que se . Paul (Minlmente expe-

r libros gratica. Todavía os porque reo utilizar discirse en granon la cinta se

gran obra en La tendencia

e los niños ciescuelas corrienoncurren el 70

pero lo malo es

tos se han gra el sistema Brai

ca está solucio na, pues resulta

abaciones indiración con las

cción pública y

cio Estatal de Minnesota para los Ciegos se encarga de grabar las cintas y distribuirlas.

Una desventaja del libro hablado ha sido la lentitud con que se comunican las ideas mediante la palabra. Uno puede escuchar casi con el doble de la rapidez con que se le habla, pero es imposible hacer que la cinta magnética pase más rápidamente bajo el cabezal fonocaptor porque las palabras se convierten en un cacareo ininteligible. Este problema, sin embargo, fue resuelto hace poco: el profesor Grant Fairbanks, de la Universidad de Illinois, pasa la cinta por un «compresor de tiempo» que acelera el lenguaje un 50 por ciento o más sin cambiarle el tono. Lo hace recortando pedacitos de sonido cada fracción de segundo, y el oído humano no se da cuenta.

La cinta magnética ha causado una verdadera revolución en la enseñanza de idiomas. Desde hace mucho tiempo se han usado para este hn discos en que se hace una pausa después de cada frase, dando así tiempo para que el alumno la repita. Al usar la cinta magnética, el alumno registra en cada pausa su propia versión de la frase y después compara su pronunciación con la que oyó en la cinta. O el maestro puede tocar la cinta para analizar las dificultades del discípulo. Al final de la lección, la máquina borra las palàbras del discípulo y deja solo las del maestro; de modo que la misma cinta puede usarse infinidad de veces.

Vi un aula ideada especialmen-

te para usar esta clase de cinta en el Colegio Macalester de St. Paul. Cuenta con 25 casillas individuales. protegidas con material amortiguador del sonido, y cada una con una ventanilla que mira hacia donde está el maestro. En cada casilla hay equipo para oir lo que hay grabado en la cinta, para grabarla y para hablar y escuchar. Los estudiantes pueden practicar sin maestro y el cuarto puede usarse continuamente, día y noche. Cada estudiante puede hablar unos 25 minutos de cada hora, mientras que en una clase del tipo corriente probablemente solo podría hablar durante un minuto.

Hay otras cosas más que la cinta puede hacer en la enseñanza de idiomas. El profesor Fairbanks puede dar lentitud a la pronunciación de las palabras, lo cual es como ponerlas en un microscopio. Estuve escuchando una cinta grabada en chino, en que se habían dado a las palabras varios grados de lentitud. Aun a media velocidad, mi oído no podía discernir los sonidos con suficiente rapidez, ni mi lengua podía pronunciarlos. Mas, estirándolos al cuádruplo, se me hicieron más claros e invitadores para ser imitados. ¡Salí de allí mascullando palabras chinas!

Como la cinta magnética registra impulsos eléctricos, puede recibir la impresión de todo cuanto pueda convertirse en esos impulsos: latidos del corazón, ondas cerebrales, vibraciones de motores, rayos cósmicos, tensiones en alas de aviones, presión arterial, etc. La cinta, por consiguiente, se ha convertido en nuevo y poderoso auxiliar de ingenieros y científicos.

Por ejemplo, mucho de lo que se ha descubierto sobre los proyectiles teledirigidos, se ha sabido por medio de la cinta magnética. En el Cabo Cañaveral se producen kilómetros de grabaciones en cinta. De cada proyectil se reciben datos sobre temperatura, vibración, esfuerzo, presión, etc., que se registran en la cinta en tierra, y cada cinta puede recibir simultáneamente señales de centenares de instrumentos. La grabación se envía a las fábricas para que sea posible fabricar mejores proyectiles.

Consideremos un ejemplo sencillo: los proyectiles vibran, y todos los dispositivos que llevan por dentro deben ser a prueba de vibraciones. Para probar un dispositivo, los ingenieros lo montan en una «mesa trepidante» y lo someten a una serie de sacudidas. La cuestión es: ¿qué clase de vibración, exactamente, debe producir la mesa? ¿hacia atrás y adelante? ¿sacudida circular? ¿de qué magnitud? Hasta hace poco, los ingenieros tenían que adivinar todo eso. Actualmente registran en cinta las vibraciones mientras el proyectil va por los aires, y en la fábrica la cinta reproduce las mismas vibraciones en la «mesa trepidante» tal como podría reproducir música en un altavoz. La mesa se sacude fielmente y así se evitan las fallas en los proyectiles disparados.

La cinta puede además llevar números y letras, para lo cual se imprimen en ella pequeños puntos magnéticos con una máquina semejante a las de escribir y de acuerdo con la clave que se desee. Unos cuantos puntos en varias combinaciones dan todas las letras del alfabeto y todos los números dígitos. Es ta es una circunstancia de alcances sensacionales e incalculables, porque permite utilizar la cinta en combi. nación con la máquina más impor. tante de nuestros tiempos: la calculadora electrónica. Una vez que los datos se han grabado en cinta mag. nética, la calculadora electrónica es capaz de todo. El público en general todavía relaciona las calculadoras con cómputos abstrusos y más allá del alcance del común de los mortales, pero su uso principal es el de hacer cálculos sencillos que se requieren en grandes cantidades.

Es cosa realmente pasmosa ver cómo funciona una calculadora con cinta magnética. Por ejemplo, se tiene una cinta que contiene los nombres de todos los empleados de una empresa, junto con diversos datos tales como sueldos, etc., y en otra cinta se han registrado los empleados nuevos, los dados de baja durante la semana, los que han sido ascendidos, etc. Se pasan ambas cintas por la calculadora y esta hace su «combinación», baraja los nuevos nombres y datos hasta dejarlos en orden alfabético y sistemáticamente donde les corresponda entre los an tiguos, elimina la información que ya no se necesite y produce una cin' ta «al día».

Luego se alimenta la calculadora con una cinta que lleva las fórmu-

las para pleado indica 6 La calcu que cad sándose cual por ha traba cala de vidad, d descuen tos, nún duccione en el año en otra na, y al los chec dos. En la nómi jaban ai tres días trónica. lo hace

pleando La cir cionar 1 que los sino más es ayuda bibliotec contiene cer en la unos ma Estados lente de en vano cuya sol cinco año y hasta una ingle ría dice o tar 100.00 OS

g-

es

ral

ras

illá

rta-

de

re-

có-

con

tie-

om-

una

latos

otra

plea-

du-

sido

cin-

ce su

ievos

is en

nente

s an

que

a cin-

adora

irmu

las para deducciones de cada empleado y se agrega otra cinta que indica el tiempo que ha trabajado. La calculadora hace la cuenta de lo que cada individuo debe recibir, basándose en lo que se le paga a cada cual por su trabajo, en las horas que ha trabajado, horas adicionales, escala de sueldos basada en productividad, descuentos para seguro social, descuentos para paga de impuestos, número de dependientes y deducciones totales que se hayan hecho en el año. Todo eso queda registrado en otra cinta que pasa a otra máquina, y al final hay otra que escribe los cheques para todos los empleados. En una compañía, para hacer la nómina de pagos semanal trabajaban antes 165 empleados durante tres días. Hoy, la calculadora electrónica, atendida por seis expertos, lo hace todo en 20 minutos empleando cinta magnética.

La cinta magnética puede revolucionar nuestras bibliotecas. No es que los libros vayan a pasar a cinta, sino más bien los catálogos. La idea es ayudar a encontrar en nuestras bibliotecas toda la información que contienen, cosa que es imposible hacer en la actualidad. Recientemente, unos matemáticos industriales de los Estados Unidos gastaron el equivalente de 15 años-hombre tratando en vano de resolver cierto problema, cuya solución ya había aparecido cinco años antes en una revista rusa y hasta había sido reproducida en una inglesa. El director de una acena dice que resulta más barato gastar 100,000 dólares en un experimen-

to que ir de biblioteca en biblioteca para averiguar si alguien ha encontrado ya la solución. Hoy, una máquina «buscadora» para bibliotecas inventada por los profesores James Perry y Allen Kent, está funcionando con carácter experimental en la Universidad Western Reserve, con prometedores resultados.

Dicha máquina funciona así: primero, un ingeniero escribe un resumen de un libro o artículo, que puede decir más o menos algo así como: «Mediante la laminación, puede darse a las planchas de titanio mayor resistencia a la tensión». Esto se pasa semi-automáticamente, en clave, a la cinta magnética de la má-

quina. La pregunta de un lector se pone similarmente en clave y se pasa a la computadora, que luego recorre la cinta. Cuando llega a un grupo de símbolos que coinciden con los de la pregunta, escribe el número que corresponde en el catálogo al libro

o revista de que se trate.

La General Electric Co. tiene en construcción una versión con transistores de esta máquina «investigadora», que estará en operación dentro de poco. Podrá leer 100.000 resúmenes por hora y buscar 15 pre-

guntas a la vez.

La cinta magnética puede también hacer funcionar máquinas. En realidad, la cinta dice a la máquina: «vaya a la posición x17y3; ahora pase a la y4». La máquina sigue ejecutando las operaciones. En esta forma la cinta puede hacer tareas en que sobrepasa la habilidad humana. La cinta puede ordenar a una máquina que labre de un bloque macizo de aluminio una parte del ala de un avión, completa con el revestimiento, las costillas internas y las vigas, todo de una sola pieza. Esta clase de construcción, sin remaches, soldaduras ni juntas, es la más fuerte y liviana que puede hacerse.

Es posible hacer un duplicado de la cinta y enviarlo por correo a otra fábrica para que se manufacture allá exactamente el mismo producto. Hasta ahora, para hacer otro tanto hubiera sido necesario enviar numerosas armazones y troqueles. Así, pues, la cinta ofrece las ventajas de producción en grande escala sin la costosa inversión inicial en herramientas. A la larga, toda clase de artículos podrán hacerse más económicamente, gracias a la cinta magnética.

El triunfo más reciente en este ramo ha sido la cinta magnética de televisión, que reproduce *imágenes*

y sonidos al mismo tiempo, y resulta mejor que una película porque no puede diferenciarse de una tras misión viva; además, porque no requiere espera mientras se revela la película. También permite hacer los cambios que sean necesarios antes de que los actores se vayan del estudio. Para los programas de noticias, la cinta de televisión resulta ideal, porque va registrando las cosas a medida que ocurren y permite mostrarlas cuando resulte más conveniente.

Así, continúan haciéndose nuevos inventos y descubrimientos. La mente humana dispone de una maravillosa y nueva herramienta; pero, como la radio y la televisión, como el papel, la pluma y la imprenta, la cinta magnética nunca valdrá más que el cerebro que de ella se vale. ¿Qué vamos a decir en una cinta, a explorar en ella, o a mostrar con ella? Ahí está el problema. ¿Qué es lo que tenemos en la mente?



STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, AND CIRCULATION REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912, AS AMENDED BY THE ACTS OF MARCH 3, 1933, AND JULY 2, 1946 (Title 39, United States Code, Section 233)

Of Selectiones del Reader's Digest published monthly at Pleasantville, N. Y., for October 1, 1959.

1. The names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business manager are: Publisher, Selectiones del Reader's Digest, S. A., Calle 23, #105, Vedado, Havana, Cuba; Editor, Jorge Cárdenas, 230 Park Avenue, New York, N. Y.; Business Manager, Roberto C. Association Inc., Pleasantville, N. Y.; The Reader's Digest Foundation; DeWitt Wallace; Lila known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or Cárdenas, Editor. Sworn to and subscribed before me this 13th of October 1959. (Seal) Nicholas County. My commission expires March 30, 1961.

LA RED INTERNACIONAL DE AT&T PARA EMPRESAS:

UNA LLAMADA DE ATENCION QUE MERECE SER ESCUCHADA.

Hablar de negocios con los Estados Unidos por la Red AT&T permite ahorrar mucho dinero. Es lo más rápido. Y el tiempo es oro.

La Red AT&T llega a todos los teléfonos de los Estados

simultáneamente con hasta 60 lugares de los EE.UU.

Usted puede reunir más frecuentemente a todos los interesados.

Una red que permite el acceso a cualquier punto en

conferencias mediante nuestros operadores.

Otra combinación de servicios económicos para sus negocios, ofrecida por la Red Internacional de AT&T para Empresas.

servicio Internacional hacia y desde el territorio continental de los EE UU.

SANTIAGO



Unidos, incluso los más remotos.

Y los operadores están listos para ayudarlo en caso de necesidad.

Una llamada internacional demanda atención.

Da un toque personal. Permite intercambiar ideas, persuadir y convencer.

Y obtener una respuesta rápida.

El servicio internacional de audio-teleconferencias



los Estados Unidos. Y la coordinación de tele-



de AT&T también es económicamente ventajoso. Los operadores de AT&T pueden conectarlo

© AT&T 1984

US JOURNAL

,ía

ne-

sta

ogre originos a largo

mbres

nos de

ficiente,

a pagar

A.H.G.

Una pequeña computadora puede llevarle muy lejos.

Las computadoras Sharp de bolsillo satisfacen gran variedad de necesidades y aficiones. Son fáciles de usar, ampliables, y le ofrecen los resultados en la palma de la mano. Las computadoras Sharp de bolsillo le llevan tan lejos como usted quiera. ¡Y realmente le llevan muy lejos!

PC-1251/CE-125

Conectada mediante un interfaz a un impresor y a un grabador de microcassette, la PC-1251 es tan pequeña y compacta como un libro de bolsillo





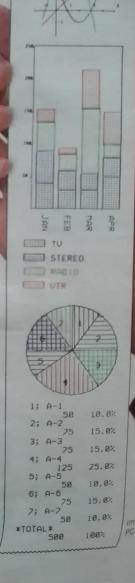
PC-1500/CE-150 La potente unidad de bolsillo con la memoria y la posibilidad de ampliación necesarias para ser el centro de un sistema de computación para escritorio.

PC-1401 Con 59 funciones cientificas preprogramadas además de teclas de comandos en BASIC que le ofrecen un equilibrio técnico perfecto.

PC-1245 Con teclas de comandos predefinidos en lenguaje BASIC que inician a los principiantes al mundo de la computación.







trai

emba

aspect

más q

co de r flaco y

muscula desgarba ruedas n

trabajo (

Creadas para el Desarrollo Personal.

SHARP CORPORATION JAPAN

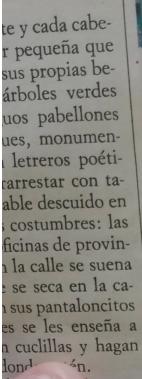
Sirvase dirigirse a su distribuídor local Sharp para una mayor información.

OISTRIBUIDORA PARCO C.A. Apartado 76/30 Caracas 1070-A Tel: 34.21.08, 34.10.60, 35.63.37
ORGANIZACION CALCO S.A. Edifficio América, 4ta Transversal Urb. Horizonte, Apartado 76988 Caracas 1070 A Tel: 239.83.22 is

Colombia: CANDLE ELECTRONICA DE COLOMBIA LITDA. Carrera la Nº 39-40. Call Tel: 422623
Peru: MURDOCH REPRESENTACIONES S.A., Jr. Cuzco 492, LimA PERU Apido. 1912 Tel: 271247-28631
Uruguay: INCER S.A., Democracia 2132. Montevideo Tel: 49 64 11-12 13, 49 36 89, 41 15 25, 49 36 90

Republica Dominicana: DISTRIBUIDORA UNIVERSAL, S. A. W. San Martin 292. Apartado 921. Santo Dominigo Tel. 567-4711. 567-472





na pueual en iaje de ang, desde an. En Chongctoria de artículos fabrica osciloscoa probar está lima artiquitarse patillas lim-Adentro hay ue mojan soldadomontículos ambaritocan con la resina exiones, enlazan hámbres de varios colotodo en los módulos s. Esas jóvenes, hace ro años trabajaban en ahora lo que produlad superior.

or el Chang Jiang, dess, se ven canteros que,



Los sistemas SPAN de AlWA—¡para mejores sonidos y un funcionamiento más sencillo!

estándar!

por infrarrojo, ¡forma parte del equipo

*Dolby y el símbolo de la doble "D" son marcas registradas de Dolby Laboratories
*El sistema HX Profesional fue originado for Bang & Olufsen

Olufsen.

AIWA®

AIWA Co., Ltd. 11-9, Ueno 1-chome, Taito-ku, Tokio, Japón.



GOCE UN MUNDO DE COMODIDADES ELECTRICAS





Pase la página El portátil más potente que usted pueda comprar. Esta radio de transistores de 4-bandas y 2-altavoces, le hace escuchar las estaciones más distantes como si estuvieran en la casa vecina. Tono soberbio, gran volumen, bonita caja de madera. (Modelo R-450)

Radio portátil o de mesa. Esta pequeña joya funciona sea con pilas o con corriente doméstica. Una banda, 6-transistores, 1-diodo. Altamente sensible, con un rico tono de alta fidelidad. (Modelo R-145B)

De Iulo 12-pulgadas, ventilador de escritorio con 4-velocidades, control por pulsadores, reloj de 45 minutos. El ángulo de oscilación puede fijarse a gusto. Cambia de dirección a una sola pulsación. (Modelo F-30TS)

White Nine es la lavadora National más grande, nueva y económica. Tiene una cabida de 7 libras de carga. Su exclusiva acción clarificadora vuelve blanca la ropa más sucia, y al mismo tiempo es lo suficientemente delicada para los géneros finos, (Modelo N-999)









¿Disfruta usted de todos los beneficios de la electricidad? Los modernos aparatos eléctricos de la Matsushita Electric implican una familia más sana, un hogar más limpio y una vida más feliz

Los aparatos National son sorprendentmente fáciles de adquirir para usted.

y-su uso es ecnómico. Un ventilador eléctrico National, por ejemplo, le facilitará el descanso en las más calurosas noches del verano-y luego se apagará por sí mismo automáticamente. Funciona silenciosamente, no necesita lubricación por varios años y consume poca electricidad. Tome ahora una lavadora National. El bajo costo de la lavadora en la página opuesta le asombrará. Pues bien, da cabida a 7 libras de la ropa más sucia y la vuelve blanca como la nieve. Duradera? Su lavadora National le asegurará largos años de

Las radios transistores National están manufacturados con tal lavado sin contratiempos.

esmero que usted podrá oir su calidad extra.

Digase otro tanto de los televisores National, grabadores, aspiradoras, mezeladoras, hornillos, refrigeradoras y cualquier

Durante 46 años la Matsushita del Japón ha venido facilitando otro enser eléctrico. al pueblo una vida mejor con la electricidad. Hoy día, los productos National son vendidos, presentados y puestos a disposición en 120 países. Próximo a usted se encuentra un distribuidor pronto a mostrarle lo mejor que cuesta tan poco.

El mayor productor de Japón de aparatos electrónicos y electrodomésticos

IITA ELECTRIC JAPON

Nicolas Gonzalez Oddone Azara esq. Caballero, Asuncion, Paraguay, Elfra S.A. Casilla 580. Santa Cruz, Bolivia, Casilla 2209, La Paz, Bolivia, Casilla 950, Cochabamba, Bolivia, El Pinar S.A. Gral, Flores 2301, Montevideo, Uruguay

La mirada cariñosa, la caricia oportuna, la palabra adecuada... eso es lo importante.

El poder del hombre sobre la mujer

POR MARYA MANNES

Condensado de "Voque"

L PODER que tienen los hombres sobre las mujeres reside en que llevan corbata, usan crema de afeitar y generalmente son más grandes que nosotras. No son necesariamente más inteligentes, pero por lo común nos conducen a donde quieren. Como hacen con su perro.

El cócker (o el perro de lanas o el faldero) se echa a los pies del hombre en espera de tres cosas: una mirada, una caricia y una palabra. Las quiere y ansía más que un buen plato de comida, y hará cualquier

cosa para obtenerlas.

Ahora bien, el perro no tiene más de esclavo que nosotras, las mujeres. Como algunas de nosotras, puede ser muy independiente y salir de casa durante todo el día para perseguir ardillas o conejos, puede ser perfectamente capaz de alimentarse y sobrevivir en el riguroso mundo exterior, pero su estado de ánimo -como el nuestro-, su bienestar,

su sensación de seguridad, siguen dependiendo de la mirada, de la caricia y de la voz del hombre 2 cuyo lado vuelve por la noche.

Pero el necio varón olvida a menudo cuánto pueden significar una mirada, una caricia o una palabra para la mujer. Y tampoco parece tener la menor idea del resentimiento, el mal humor, el tedio que puede producirle la falta de essi cosas.

Tomemos primero el caso de la mirada. "¿Por qué habría de mirate?" dice el marido. "No hay nada que no conozca de ti; no tengo na da que mirar". Cuando habla asia no es que quiera ser desagradable; sus palabras, simplemente, son una consecuencia de la prolongada vida conyugal. Si uno vive con una mu jer o con un cuadro durante dies años o más, ¿con qué frecuenca mira —en el verdadero sentido de verbo mirar —a esa mujer o a est cuadro? Sin embargo, el tempera

mento que ar el hon ella ex mirad: eres y mirad es pret algo q

un vii Quien traged te del servar matrin públic tren st deje de busca. ranza, mira a Cada 1 en su

Desc más fá interes posible se, pero tambié mascul belleza florecer

mustia Ahor mujer su mar sona, p co aqu ardiente que, de trimoni

mento femenino es de tal condición que anhela saber por esos signos si el hombre tiene conciencia de que ella existe. Suspira la esposa por esa mirada directa que dice: "Sé quién

eres y que estás aquí".

No es cuestión de reclamar una mirada ardorosa (si bien la calidez es preferible a la frialdad), sino un algo que une a dos seres, que forja un vinculo inmaterial entre ellos. Ouien desee saber lo que es una tragedia y en qué consiste la muerte del amor, no tiene más que observar las incontables parejas de matrimonios sentadas en lugares públicos sin que nunca se encuentren sus ojos. No porque la mujer deje de mirar al hombre, pues ella busca, esperando contra toda esperanza, sino porque el hombre no la mira a ella. El vínculo está roto. Cada uno se siente solo, encerrado en su indiferencia.

Desde luego, para un hombre es más fácil mirar algo bello, nuevo e interesante, que algo familiar y posiblemente en vías de marchitarse, pero olvida que el hastío depende también de él, y que la atención masculina reviste a una mujer de belleza e interés. Con esa atención florecemos; sin ella nos ponemos mustias.

guen

de la

bre a

a me-

ar una

alabra

parece

esenti

io que

e esas

mirar

g0 a

Ahora hablemos de la mano. La mujer que no siente la caricia de su marido puede existir como persona, pero no como mujer. Tampoco aquí me refiero a un contacto ardiente. Es excepcional el hombre que, después de quince años de matrimonio y de una larga jornada en

la oficina, puede acercarse a ella y cubrirla de besos apasionados. No. Las mujeres, aun las más fogosas, no aspiran a tanto. Les basta que el esposo les ponga una mano ocasionalmente y con cariño sobre el hombro, que las tomen del brazo, que les den un breve beso en la mejilla. Con eso, que es tan sencillo, las pueden hacer tan felices que no comprendemos cómo lo olvidan algunos hombres. ¿Cuesta en verdad tantas molestias y tantos esfuerzos? Cuando sabemos que se nos quiere, nos hacemos merecedoras del cariño, y el contacto de la mano es una manifestación del amor.

Necesitamos también la palabra. No sólo el grato cambio de ideas y noticias, por agradable que sea, sino alguna palabra dirigida particularmente -como la mirada- a nos-

Caballeros, ya lo habréis oído y lo oiréis de nuevo: cuando nos ponemos un vestido nuevo y vosotros lo advertís, decid algo. Una corta frase bastará: "Bonito color", o "No está mal" o "¡Vaya!" Si no decís nada, nos consideramos fracasadas. No sabéis qué poder tiene ese silencio sobre nosotras. Nos ponemos tristes. No importa la idea que tengamos de nuestro propio juicio ni lo seguras que estemos de nuestro buen gusto en materia de modas. El silencio del marido puede destruir la confianza de la mujer en sí misma. Es mejor oírle decir "¿No te queda un poco estrecho?" que no oírle decir nada. Preferimos que nos critiquen a que no se fijen

en nosotras. El mayor aliciente para que una mujer camine con paso alegre y alta la cabeza es una caricia verbal. Los hombres sagaces lo saben.

Los hombres que tienen un poco de ingenio deben saber cuánta influencia ejerce esa cualidad suya sobre la mujer. El que la hace reír la desarma. Es más probable que una mujer se sienta a la larga esclava de un hombre feo y ocurrente que de un Adonis sin chispa. En realidad, cuanto más amplio es el criterio de una mujer y más despierta su inteligencia, tanto más aprecia al hombre inteligente. La fascina a tal grado la inteligencia del hombre, que le exige el máximo para poder admirarlo; pero el varón confunde esta exigencia con el espíritu de rivalidad o de superioridad. El hombre fuerte y callado no puede nada contra el ingenioso y elocuente. La palabra oportuna es un arma poderosa.

Desde luego, todo este poder que el hombre tiene sobre la mujer emana de una premisa: el cariño. El hombre que no siente cariño no mira, ni acaricia, ni habla. Y si no mira, ni acaricia ni habla, no es digno de vivir con una mujer.

Pero aquí llegamos, creo, a la vieja e interminable cuestión de la desigualdad de los sexos. En la larga historia del hombre, todo se ha combinado para hacerle creer que es un ser superior. En la larga historia de la mujer, todo se ha com-

binado para hacerla creer que se debe adaptar a él como amada, esposa o madre. Se nos educa para que nos preocupemos más por lo que él piensa, siente y necesita; al varón, en cambio, no se le prepara tanto para que se ocupe en lo que nosotras pensamos, sentimos y necesitamos.

No hay comparación posible entre el hábito masculino de mantener económicamente a la esposa y el hábito femenino de pensar sin cesar en el marido. Nos preocupamos más cuando él se muestra decaído, que él cuando lo estamos nosotras, por la razón de que nos fijamos más en él. Nos preocupamos más si parece aburrirse en una reunión que él si nos aburrimos nosotras (de todas maneras, él no lo va a ver). Nos preocupa un día y otro qué le gustaría comer, a quién le agradaría ver, a dónde le gustaría ir.

Y esto sigue siendo así hoy todavía (pese a lo mucho que se habla de igualdad y de emancipación, y a pesar de que las mujeres se han acercado realmente a la condición de seres humanos auténticos), pues no puede haber cariño sin esa femenina y constante preocupación, sin esa atención incesante. La única diferencia consiste en que ahora son actos voluntarios de la mujer, en tanto que antes solían ser obligatorios: ya no es el precio que la mujer paga por el techo y la comida, sino una ofrenda de amor libremente otorgada.

4+4+4

expr cond men genia que

1) ac B: por

2) co con 3) da

de alm 4) des

5) fe

6) gar tra. bier

7) go.

8) mu B: ca D: c

9) oid: Por 1 D: d

10) paj A: po Por c





COMPETENCIA...

Son hombres de negocios que, periódicamente, se reunen para discutir planes de progreso

para sus respectivas firmas. Día a día compiten para atender mejor a sus clientes y tenerle los mejores productos para su vehículo. Son comerciantes independientes; saben que la competencia libre y sana hace progresar!



ESSO STANDARD OIL CO. (CHILE) S.A.C.

oficina

10s char-

ó el em critorio.

de cho

6 el gesto

nás tarde

tito...

ted.

apetito.

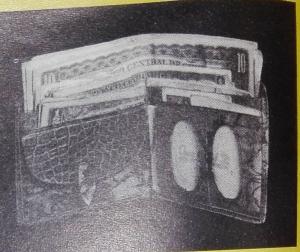
ela. la guardi

Favorezca a su Distribuidor Esso



SU DINERO

necesita SEGURIDAD...



más SEGURIDAD...



pero si quiere MAXIMA SEGURIDAD...



INVIERTALO EN EL FONDO CRECINCO!

abe que pos noi en el BEC Chi no por Basic Econ no es invertido e no es del país. esco s de minuciosos e s de minuciosos e s de forma el riel esta forma el riel esta forma el riel

inero. así, queda me inero. así, queda me inero. así, queda me april. así queda me inero. Así queda me ine

E° 100

reis invertidos el 2 de Enerviersión de utilidades, se co Doenbre de 1963, en:

Eº 188

cua rendimiento podrá ser el futiro, según los precios qui nerado de valores). RENDIMIENTO EN EL AÑO:

AMENTO DEL COSTO DE LE GUAL PERIODO:

CHARGO DIRECCIÓN CONTROL DIREC

CARRIES AUSTINESS AUSTIN AGENTES AUS

MERICANO BCO DE SANCIA PARA POR L'ARRO SANCIA PENZAGUITTE PARA PENZAGUITTE

ALCO COLOR Usted debe cuidar no solamente la cantidad de dinero que posee, sino también su valor adquisitivo;

su dinero en el FONDO CRECINCO es administrado por IBEC Chilena S. A. filial de international Basic Economy Corp.—IBECde Nueva York, bajo la vigilancia de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio:

su dinero es invertido en una selección diversificada de las más sólidas y productivas acciones del país, escogidas por expertos después de minuciosos estudios, disminuyendo en esta forma el riesgo natural de toda inversión:

su dinero. así, queda mejor protegido contra la desvalorización, fenómeno que, día a día, resta valor adquisitivo a sus economías.

Por estas y muchas otras razones, usted encontrará máxima seguridad para su dinero en el FONDO CRECINCO.

E° 100 ---

netos, invertidos el 2 de Enero de 1963, con reinversión de utilidades, se convirtieron al 31 de Diciembre de 1963, en:

E° 188,04

(Este rendimiento podrá ser mayor o menor en el futuro, según los precios que prevalezcan en el mercado de valores).

RENDIMIENTO EN EL AÑO:

88,04%.

AUMENTO DEL COSTO DE LA VIDA EN IGUAL PERIODO:

45,4% *

· Fuente de Información: Dirección de Estadísticas y Gensos.

SOLICITE MAYORES INFORMACIONES en cualquiera de nuestras oficinas:

SANTIAGO: Unión Central 1043.

VALPARAISO: Prat 790, Of 22 - VIÑA DEL

MAR: Quinta 171 - TEMUCO: M. Bulnes 309
CONCEPCION: Anibal Pinto 341 - OSORNO:

Cochrane 627-Pto. MONTT: Gmo. Gallardo 125.

AGENTES AUTORIZADOS:

BANCO DE A. EDWARDS Y CIA. - BANCO SUD AMERICANO - BCO. DE CONCEPCION

SANTIAGO: Swett y Eyzaguirre, Nueva York 55-Montealegre y Cía., Bandera 75 - Augusto Claro Matte, La Bolsa 76 - Larraín, Vial y Cía., La Bolsa 88 - Lyon y Braun, La Bolsa 74.

VALPARAISO: Howard y Cía.. Bolsa de Valores, Of. 39 - Ventura Sánchez e Hijos. Bolsa de Valores, Of. 25.

CRECINCO

FONDO DE INVERSIONES INDUSTRIALES
Y COMERCIALES

Primer Fondo de Inversiones de Chile, integrante

el plateado plumón se trocaba en oscuras y erizadas plumas. Gregarios por instinto, tendían a reunirse en grupos cada vez mayores. Al cabo de una semana más o menos, integraban apiñadas muchedumbres de 40 a 50.000 individuos. Poco después, bajo la vigilancia de un puñado de flamencos adultos, la hormigueante y bulliciosa horda empezó a avanzar como la sombra de una nube hacia aguas descubiertas, distantes ocho kilómetros al sur. Allí los polluelos aprenderían a valerse por sí mismos.

A raíz de esta marcha de los polluelos (que recuerda las multitudinarias emigraciones del lemming) se resolvió suspender, a los 21 días de haberle dado comienzo, la Operación Flamenco. Doloroso fue tomar esta determinación, pues aun quedaban unos 5000 polluelos encostrados. Pero al proceder a su salvamento, buscándolos entre la tumultosa muchedumbre de los demás, se habría corrido el riesgo de espantar y poner en peligro a miles y miles de polluelos sanos. De todos modos el éxito alcanzado en aquella gran empresa había superado con creces toda esperanza. De los 400.000 polluelos que escaparon con vida de la catástrofe del Magadi, 130.000 debieron su salvación al esfuerzo del hombre (30,000 por haberlos librado de sus grilletes de yeso; 100.000 por haberlos alejado de los parajes peligrosos).

Penoso sobre toda ponderación había sido el trabajo de la Operación Flamenco. En la noche del



TOME CYUSh

PREFERIDO POR SU SABOR DE FRUTA FRESCA

Sí, Orange-CRUSH tiene la fineza de un sabor natural. À los niños les encanta. Es el gusto de toda la familia. Otra vez que desee una bebida saludable y refrescante, pida "Orange-CRUSH". Procure la afamada botella ámbar que protege el fresco sabor de naranjas hasta el mismísimo momento en que se toma. Siempre insista en CRUSH.



Crushito dice:

"Dondequiera que me vea hallará Orange-CRUSH".

ORANGE-CRUSH COMPANY, CHICAGO, E.U.A.



ionado, ento y las dukcesiva erían a

ro

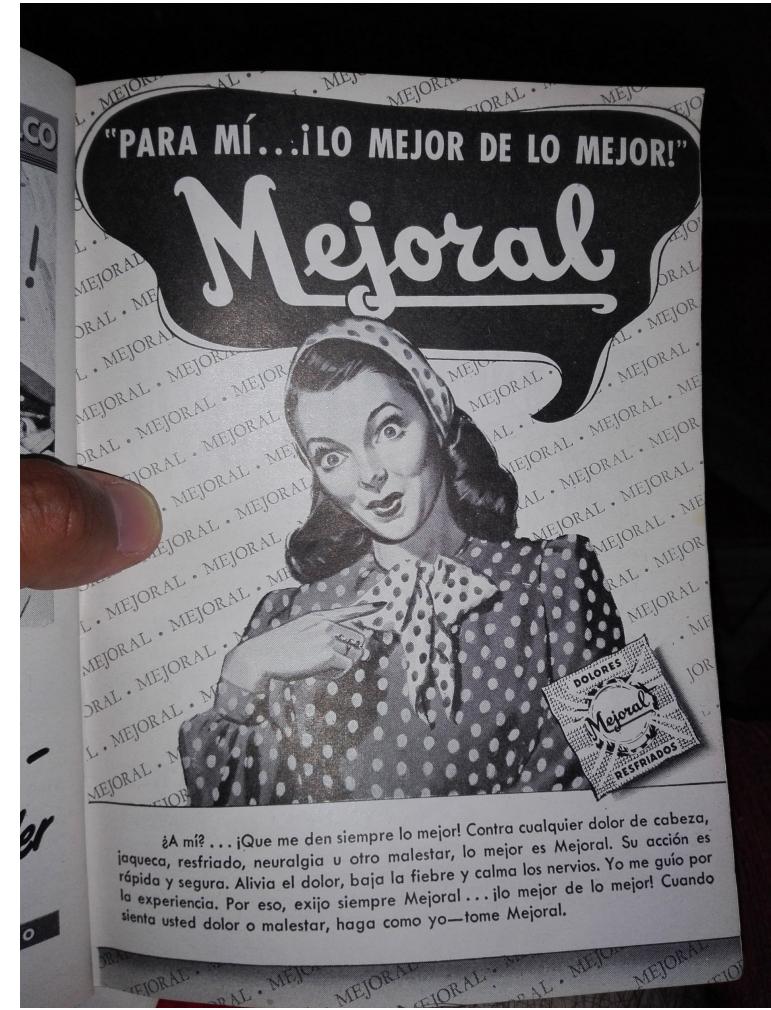
pericia de esta de las guerra. guerra lo conécnica pién en ustrias

S ation ining

AIRE

Petróleo . . . Defensor de la Salud . . . Para la mayoría de las personas, el petróleo es un gigante entregado a la colosal tarea de lubricar e impulsar automóviles, barcos y aeroplanos. Pocos, en verdad, relacionan el petróleo con los anestésicos y la medicina. Sin embargo, muchos preparados medicinales tienen por base aceites blancos derivados del petróleo, y varios de los mejores anestésicos son elaborados con esta substancia. El petróleo ha contribuído, de innumerables maneras, a la comodidad y al bienestar en la América Latina. Los productos arriba citados, son apenas algunos de los muchos desarrollados por esso, la Compañía que marcha a la vanguardia de la industria petrolera desde 1870. STANDARD OII COMPANY (NEW JERSEY)





OBRA PARA GIGANTES



La construcción de una rasante ferroviaria en una región escabrosa, es un trabajo lento y abrumador, cuando se ejecuta siguiendo métodos anticuados. Con el moderno equipo "Caterpillar" Diesel se hace con rapidez y facilidad.

Manejando enormes cantidades de tierra todos los días, 11 tractores "Caterpillar" Diesel están terraplenando y nivelando una vía del Southern Pacific Railroad of Mexico. La firma contratista, Compañía Utah, S. A., tiene también 7 motores "Caterpillar" Diesel, para accionar compresores, trituradoras y palas de cable de arrastre, utilizadas en la obra.

El trabajo ha progresado sin la menor dificultad, a pesar de que fué necesario enseñar al personal sin experiencia a manejar las máquinas. Y como lo declara el administrador general de la firma contratista, todo esto se debe "a la construcción firme y segura de los tractores y motores usados en el trabajo".

Añade, como su sincera opinión, que "ningún otro equipo podría hacer esta clase de trabajo tan bien como el 'Caterpillar'".

Extensos nuevos sistemas de transporte se construirán en la América Latina estos próximos años, y las máquinas "Caterpillar" Diesel, vendidas y atendidas por distribuidores locales muy bien preparados, estarán entonces listas para ejecutar rápida y económicamente el pesado trabajo de remover la tierra. Caterpillar Tractor Co., Peoria, Illinois, E. U.A.

CATERPILLAR DIESEL

MOTORES . TRACTORES . MOTONIVELADORAS . MAQUINARIA PARA REMOVER TIERRA

Mejores Alimentos para un Mundo Mejor



CONCENTRANDO CALORIAS

Siguiendo su plan de colaboración intensiva en el período de guerra, Swift, utilizando su amplia experiencia y sus vastos recursos técnicos, ideó un rico pastel de carne envasado que concentra en cada lata, la ración nutritiva y completa que un soldado necesita. Este poderoso alimento conforta ahora a

millares de personas en los países devastados por la guerra.

En todo momento, Swift ha mantenido su puesto de vanguardia, incorporando a su organización todo lo que significa perfeccionamiento de esa famosa "calidad Swift" que Ud., como millones de consumidores, lleva confiado a su hogar.

COMPAÑIA Swift INTERNACIONAL

Av. Corrientes 389 - Buenos Aires - Rep. Argentina

Establecimientos en

ARGENTINA - AUSTRALIA BRASIL - NUEVA ZELANDIA - URUGUAY

LOS TRES PASOS DE LA AFEITADA MODERNA



2. Aplíquese unas gotas de la Loción Facial Mennen. Es antiséptica y astringen-te. Notará que una grata frescura perdura todo el día.

1. En ja bón ese con la Crema de Afeitar Mentolada Mennen, y sienta la sensación de la navaja deslizarse suavemente por su barba sin sentirla.

3. Termine con el Talco Mennen para Hombres, que evita el brillo de la cara. De color neutro, invisible, deja el cutis fino.

Color Reviro Obrela Cara

> verá que h mercio cons de transpor on grande aserios. Serios.
> Al Presen
> Adesarrollo

Estúdiese

ENRE



LA NUEVA CIENCIA AGRICOLA

Durante muchos miles de años, el hombre luchó en vano contra la erosión, uno de los más formidables enemigos naturales de la agricultura. Un solo aguacero arrastra a veces el suelo labrantío a razón de más de 100 toneladas métricas por hectá rea.

La maquinaria agrícola moderna ha cambiado la situación e iniciado una nueva ciencia. El tractor ha vencido a la erosión e introducido nuevos métodos de conservar el suelo.

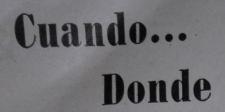
Allis-Chalmers ha coadyuvado con los agrónomos en el perfeccionamiento de un nuevo sistema de construcción de terrazas o angostos bancales, en pendiente, mediante arados ordinarios movidos por

tractores. En lugares donde antes se necesitaban a veces varios años para construir tales terrazas, hoy se construyen en unas pocas horas con un arado de disco o de vertedero tirado por un tractor. Operando horizontalmente de través en la pendiente, se economiza combustible, se retarda la corriente del agua de lluvia, se conserva la fertilidad del suelo y se obtienen por tanto mejores cosechas.

Escríbanos usted pidiendo el manual "Curvas de nivel y terrazas; su construcción mediante implementos agrícolas corrientes" (en español), y consulte a nuestros distribuidores acerca de este equipo de conservación del suelo.

ALLIS-CHALRAERS

DEPTO. SS-146 — DIVISIÓN DE TRACTORES — MILWAUKEE I, E. U. A.







Spur Spur

se reune la "Gente Bien"

CANADA DRY-"el Champagne de los Ginger Ales"-y la Canada Dry Water (Club Soda) son los dos mezcladores de mayor uso en el mundo entero. Esta es la razón por la cual se sirven en los mejores hogares, Clubs y restaurantes... cuando hay que preparar Highballs. Y para uso como refresco, Canada Dry-"el Champagne de los Ginger Ales"-es la bebida ideal tanto para jóvenes como para viejos, y para todas las ocasiones.

Spur—la deliciosa Cola de calidad Canada Dry—insuperable como refresco vigorizante—y para la preparación de la mejor "Cuba Libre" que usted haya tomado jamás.

CANADA DE FAMA DRY-

CANADA DRY INTERNATIONAL, INC., 100 EAST 42 STREET, NEW YORK 17, U. S. A.

Reader's Digest AUNQUE ERA CIEGA, VEIA Pagina 115 Nos engañaremos si pensamos que existen atajos para llegar al bien

¿Quiénes son los adictos?

POR EL RABINO BERNARD MANDELBAUM Y VICTOR RATNER Condensado de "The High Holy Day Message", del Seminario Teológico Judío de los Estados Unidos

o es difícil señalar a los adictos: los que se entregan al alcohol, o a la droga, o a la violencia, en busca de una rápida liberación de problemas que se sienten incapaces de resolver. Pero, ¿por qué nosotros buscamos con tanta frecuencia atajos para alcanzar el bien, engañándonos con la idea de que es fácil de lograr?

Es trágico que tantos jóvenes afirmen vivir más plenamente cuando tratan de hacer contacto con el bien por el efecto químico de las drogas. Al proceder en esa forma, ¿ no se están negando a hacer frente a los desafíos y las luchas persistentes, y hasta las frustraciones, que se requieren para llegar a cualquier bien? ¿Viven más plenamente o, por el contrario, están, en realidad, huyendo de la vida?

¿Y cuántos de sus mayores son también, a su manera, adictos a evadir la realidad?

10

¿Cuántos padres de hoy están haciendo frente a la realidad de que no existen atajos para llegar al bien dentro de sus hogares? Suelen imaginarse, con toda sinceridad, que están dando una vida cómoda a sus hijos y a sí mismos al multiplicar las seguridades materiales para sus familias; como si una gran cantidad de ambiciones y bienes materiales pudieran bastar para criar una familia sana.

Ser padre, a diferencia de ser apenas un proveedor, es dar a nuestros hijos nuestra presencia y no sólo nuestros presentes. Es comprenderlos, darles nuestra paciencia lo mismo que nuestro amor. Es no sólo instruirlos, sino también escucharlos; no sólo criticarlos, sino también aceptar sus críticas.

Pues, ¿de qué otra manera pode mos enseñar a nuestros hijos a que nos escuchen y nos hagan caso? ¿De qué otra manera podremos llegar al fondo de nuestros hijos para

© 1970 por The Jewish Theological Seminary of America, 3080 Broadway, Nueva York, N.Y. 10027

bier nera a la

forn

eda en log ca les da

formar su carácter y su vida para el bien? Imaginar que hay alguna manera mejor o más fácil, es ser adicto a la evasión de la realidad.

¿Cuántos educadores en esta edad de técnicas maravillosas se han enviciado al empleo de atajos para lograr una buena educación? Nunca debemos disminuir nuestra atención a las necesidades fundamentales de mejorar y ampliar todos nuestros recursos educativos, pero dejaremos de hacer frente a la realidad si suponemos que cualquier combinación de los recursos materiales para una buena educación puede remplazar la fuente primaria educativa: un buen maestro.

están ha-

de que

ir al bien

elen ima-

d, que es-

da a sus

ultiplicar

para sus

cantidad

nateriales

una fa-

ser ape-

nuestros

no sólo

prender.

a lo mis-

no sólo

scuchar

también

Nunca fue fácil ser buen maestro. No lo es hoy. El conocimiento del tema que uno escoja es esencial; pero más importante aun es la necesidad interminable de participar en la vida de nuestros estudiantes -trabajar sin descanso para trasmitirles a ellos no solamente información, sino también el deseo de aprender y moldear el carácter del estudiante por el constante ejemplo del maestro que sabe exhibir un buen carácter. Nada menos puede infundir sabiduría y conocimiento; nada menos puede realmente educar a nuestros jóvenes.

Los líderes de nuestra sociedad nos fallan cuando buscan atajos ilu-

y ellos no podemos perder de vista el hecho inevitable de que ninguna nueva ley, ningún programa del Gobierno, por importantes que sean, bastan para encontrar soluciones a los problemas que hoy nos abruman.

El que se imagine que ha encontrado o que puede encontrar alguna manera repentina de llegar a soluciones, se equivoca. Y los líderes que ceden a la tentación de dar respuestas simplistas, cuando no las hay, están volviendo la espalda a la realidad en vez de afrontarla. Ellos también son adictos a lo inmediato más bien que a lo bueno.

Estos vicios pueden ser profundamente peligrosos cuando atacamos los tenaces y complejos problemas de nuestro tiempo: los de nuestras ciudades, de la nación, del mundo, de tantos amargos antagonismos, de la violencia en el interior y en el exterior, de la mancha de nuestros pobres y de los pobres del mundo.

Lo que necesitamos de nuestros líderes -tanto como de nosotros mismos, de nuestros jóvenes, nuestros padres y nuestros maestrosson las grandes fuerzas de la realidad: la visión y el carácter. Necesitamos su determinación y devoción lo mismo que la nuestra para seguir avanzando en el largo camino hacia el bien —cualquiera que sean las dificultades y desilusiones y frustraciones que podamos hallar en el camino.

sorios para llegar al bien. Nosotros



Ahora cualquiera puede tener un cine en su casa por muy poco dinero. Imaginese invitando amigos a ver especiales de TV, peliculas, deportes, en su TV TAMANO CINE. Esto es como estar mirando una pantalla de cine todo toma una increible nueva dimensión . . . Haciéndolo sentir como si Ud. estuviera en la acción. Puede también ser usado en exteriores, convirtiendo su patio en un CINE AL AIRE LIBRE. Esta nueva invención da una nítida y brillante recepción de TV, eliminando en gran proporción las sombras y lluvia en la imagen proyectada, siendo comparable a sistemas de proyección comerciales que cuestan 1,500 dolares o más. Absolutamente SEGURO en su uso. Sin conexiones electricas o mecanicas a la TV. Se remueve en segundos para seguir viendo en tamano normal. No requiere espacios especiales. Proyecta cuadros de mas de 1,5 x 2 mts (2,5 mts diagonal) sobre PARED O PANTALLA, hasta en pequeños cuartos o departamentos. Lo mejor de todo, este proyector es realmente económico y simple de armar por Ud. mismo, hasta un niño de 12 años puede hacerlo con rapidez. El kit completo viene con un SISTEMA DE LENTE DE PRECISION irrompible garantizado por vida; planos y especificaciones il-ustradas e instrucciones para un ARMADO FACIL, todo lo que necesita es alguna madera para el gabinete simple, o cualquier carpintero se lo puede hacer por muy poco dinero. Este proyector puede ser usado con CUALQUIER aparato de TV de 7" a 25" y agranda igualmente figuras en COLOR O BLANCO Y NEGRO. Si Ud. desea, aqui tiene un CAMINO FACIL PARA GANAR DINERO en su tiempo libre. Simplemente arme y venda este proyector a sus amigos, con-

po libre. Simplemente arme y venda este proyector a sus amigos, conocidos, a negocios, etc... el precio por uno es de US \$50.00 dolares, incluyendo los gastos de envio hasta su domicilio; en lotes de tres su precio es de solamente US \$120.00 dolares.



planos para el armado de su propia PANTALLA.

ENVIE SU PAGO A LA ORDEN DE **VIDEO GIGANT**

3630 E. Tremont Ave Box 511, Brons, N.Y. 10465, U.S.A TEL. (212)828-9695

(ENVIOS A CUALQUIER PAIS DE AMERICA)

POR FAVOR APRESURE MIKIT DE PROYECCION PARA TV

ENVIO CHEQUE GIRO

UNO POR\$50

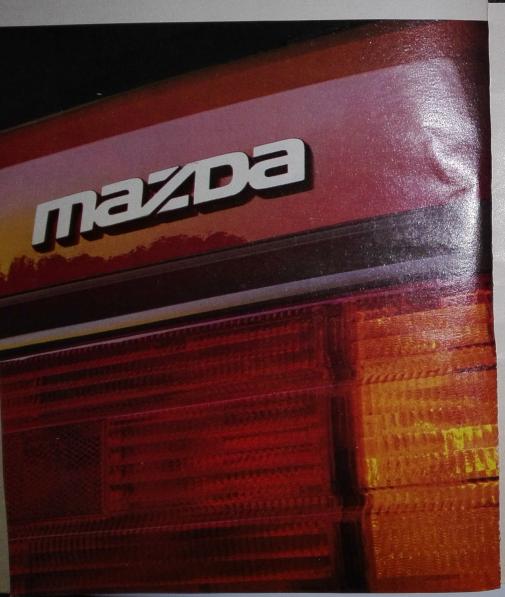
3 POR \$120

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE NUMERO

LOCALIDAD

EL SINÓNIMO DE COMODIDAD



La mayoría de conductores que viajan largas distancias saben lo que es el cansancio, aunque muchos de ellos no se dan realmente cuenta de la verdadera causa del mismo.

En contra a la opinión popular, la distancia en sí no es lo que cansa al conductor, sino que el cansancio tiene sus raices en la faita de comodidad. La solución es así de simple: and a comodidad del para reducir su

Claro está que nosotros, Mazda no podemos prometerle er signice su próximo viaje an fresco como consciolo del mismo. Ningún apricante de automóviles podría prometable Lo que sí la la ros prometerle es que usted viajará cómodo, circule

por el campo o por la ciudad. Una cuestión de equilibrio Tome como ejemplo el

Mazda 323. Nuestro objetivo principal fue crear un automóvil con asientos confortables para cuatro personas adultas y sus equipajes. Fue así como nuestro trabajo se inició, buscando nuevos métodos para ampliar al máximo el interior.

Pero la cosa no acabó ahí. Se puso mucha atención en el diseño de toda la cabina y de todo lo relacionado con la misma. El diseño de los asientos, las posiciones de los instrumentos - incluso la combinación de los colores de la cabina desempeña su papel para que el 323 sea un automóvil cómodo.

Para la creación de uno de los automóviles más confortables otorgamos la misma importancia al hecho de que el Mazda 323 fuera un automóvil equilibrado, es decir,



un automóvil con un manejo impecable y excelente combinación de ahorro de combustible y perfecta respuesta.

Haciendo las paces entre tecnologias opuestas

En Mazda, examinamos los puntos discordiantes del diseño para reconciliarlos. Así es como desarrollamos un sistema de piñón y cremallera que minimiza las sacudidas de los baches de la carretera.

Marcamos también los límites a los compromisos. Por ejemplo, ponderamos 21 sistemas distintos de suspensión para el Mazda 323, aunque al final, decidimos producir nuestro propio sistema de enlace transversal doble

biselado (STTL) para poner en una posición más alta el manejo de los automóviles de tracción en las ruedas delanteras.

Las ventajas de la marca Mazda

Mazda, además de ser sinónimo de comodidad, es , también el sinónimo de muchas ventaias de conducción, como por ejemplo el impresionante ahorro de combustible y el alto rendimiento.

El Mazda 323 es un ejemplo de cómo dedicamos todos nuestros recursos a la creación de automóviles innovadores.

Más que dedicación es responsabilidad lo que sentimos por los conductores de hoy

III-AD-

© Toyo Kogyo Co., Ltd.

"Luego se dirigirán a una ciudad pequeña cerca de Amsterdam".

Les ordenó retirar los velices de la Puerta Este y esperar todos los días una llamada telefónica entre las 10 y las 11 de la mañana. Hizo que reservaran billetes de autobús con un recorrido entre París, La Hava, Rotterdam y Amsterdam. Una vez hecho eso, ambas dedicaron los dos días siguientes a pasear por París, mientras el equipo de agentes secretos de la RCMP se alistaba para movilizarse rápidamente a cualquier parte en el momento necesario.

Sin ninguna pista

Era ya el 13 de febrero. Phillip telefoneó a Juanita y a Brenda en diversas ocasiones ese día, y finalmente les ordenó estar en la cafetería del Hilton a las 5 de la tarde. Pero una vez allí, alegó que en ese lugar estaban "demasiado al descubierto", y las escoltó a una mesa en un rincón en penumbra del bar del hotel. Sacó 10.000 dólares canadienses del bolsillo interno del saco y los agitó frente a ellas. "Esto es para ustedes", afirmó, "pero no todavía", v volvió a embolsarse el dinero.

Les habló acerca de un cuarto miembro del sindicato que deseaba conocerlas, con objeto de poder reconocerlas después. Pagó la cuenta del bar y encaminó a sus Angeles hacia la Torre Eiffel, tomando a cada una del brazo. Durante el paseo de veinte minutos, reveló por primera vez que el destino real era

¿Porque quedarse en la casa? iSea Independiente!



ies facil de conducir Y SE OPERA CON UNA SOLA MANO!

Obtenga movilidad y mucho gozo con este nuevo y maravilloso Ciclo-Electrico de 3 ruedas. Vaya **adonde** ud. quiera cuando ud. quiera, al obtener nuestra novedosa Ciclo-Silla eléctrica. Ya ud. no tendrá que depender de nadie para sus salidas a las tiendas, mercados, visitas familiares ó amistosas, parques, etc. La Ciclo-Silla eléctrica es el transporte eléctrico más confiable que existe para jóvenes, adultos, impedidos, ó cualquiera que necesita transporte seguro y aconómica. site transporte seguro y económico.

Ordene su Ciclo-Silla por un periodo de prueba de 10 dias con garantía de devolución de dinero.

Caracteristicas Especiales

- Se controla con una sola mano
- Tiene dos velocidades
- Se usa en interiores ó al aire libre
- El asiento gira para su comodidad · Frenos automáticos para su
- seguridad

 Montura liviana de aluminio

 No usa gasolina ni aceite

"Yo llevo mi Ciclo-Silla a las tiendas, al correo y a todos sitios. Es mejor y más seguro para mí que manejar un carro."—Carlos García, 88 años de edad, residente en Cheyenne, Wyoming. Recorte este cupón y envielo para recibir a vuelta de correo un catálogo a colores SIN COSTO ALGUNO U OBLIGACION PARA USTED.

Envie este cupon

Síl Envíenme mi catálogo GRATIS con información adicional sobre la maravillosa CICLO-SILLA ELECTRICA y motores eléctricos para bicicletas.

Nombre Dirección -

Ciudad _____ Estado ____

Enviese a: Dept. 937

CICLO-SILLA

591 Mantua Blvd., Sewell, New Jersey, 08080

Rotterdam y que deberían viajar en trenes separados. "Sería tonto poner todos los huevos en una canasta. ¿No lo creen así?"

Brenda partiría primero con dos maletas. Tsang la encontraría en la estación de Rotterdam y la conduciría hasta un carro que la estaría esperando con el portaequipaje abierto, en el cual debía dejar las maletas, cerrarlo y en seguida registrarse en el Hotel Hilton. Paul estaría allí también para ayudarla. Al mediodía del día siguiente le entregarían sus pertenencias personales, luego podría volver a París y cobrar sus 5.000 dólares. Parecía fácil, pero debería tomar el tren que salía de la Puerta Norte a las 6:44 de la tarde y ya eran las 5:30.

Los agentes de la RCMP vieron

que Brenda tomaba apresuradamente el camino de regreso al Hotel Suffren-la-Tour para empacar. Cuatro de ellos también hicieron su equipaje. Dos partieron en un taxi y dos en otro. Los acontecimientos se precipitaban.

Wally Kowalchuk iba en un auto con George Henry, de 26 años, un detective regordete, de modales suaves, que alguna vez destacó en el equipo de fútbol de la universidad. En la Puerta Norte se precipitaron sin aliento al andén, pocos minutos después de Brenda y su nuevo vigilante, Lee Tang Ming. Los cuatro abordaron el tren casi al mismo tiempo por la misma puerta, hasta que Wally pensó: Sería mejor no acercarme demasiado a este tipo. Puede haberme visto antes en cual-

TEAC de Japón... Para los entusiastas de audiofonía.

TEAC es un líder mundial en tecnologia, exigido por profesionales y audiófilos de todo el mundo. TEAC es más que un simple nombre en magnetófonos y equipos audiofónicos. Es una necesidad.



C-1MKI

TEAC

TEAC CORPORATION: 3-7-3, Naka-cho, Musashino, Tokyo, Japan Phone: (0422) 53 111

que la mino. gua. umnas con la en que usurró por la —M.J.

aestra era en ntos''

0, ∕0 €.

para Unigeles. las las o por i, ali-

onces rápinejor ación avo a sar al

n ton ese ieron

D.C.L

os saos de to las asaje, estu-

amor

tegó: n im-D.L.H.



Margaret Thatcher, reconstructora de Inglaterra

Esta enérgica mujer

—la primera en ocupar el
puesto de primer ministro en
la historia de Gran Bretaña—
ha convertido un imperio
decadente y desmoralizado
en una renovada y
próspera democracia

POR DAVID REED

no departamento, en los altos de la tienda de comestibles de su padre, en Grantham, poblado 150 kilómetros al norte de Londres, en una época en que Gran Bretaña era una sociedad estrictamente dividida en clases y había mínimas posibilidades de que la hija de un tendero mejorara su situación en la vida. Pero, ambiciosa, nunca olvidó el mensaje que su

padre le inculcó entonces. "Niña", le decía, "jamás conseguirás nada si no trabajas".

Hoy, a sus 62 años de edad, Margaret Thatcher personifica una de las grandes historias de éxito de esta o cualquier otra época. Al tomar posesión como Primera Ministra, en 1979, su país estaba decadente y desmoralizado. En gran parte por la fuerza de su personalidad —combativa, voluntariosa y hasta implacable—, ha orquestado un giro económico sin paralelo.

En 1986 la economía británica creció un 3 por ciento anual, más rápidamente que la de Estados Unidos o cualquiera de las otras tres principales naciones industriales del mundo. La inflación, que llegó a una aplastante tasa de casi el 27 por ciento antes de que Margaret Thatcher subiera al poder, se ha reducido a cerca del 4 por ciento.

En junio de 1987 resultó reelecta para un tercer periodo consecutivo. Ningún otro dirigente británico moderno —ni Disraeli ni Gladstone, y ni siquiera Churchill— ha recibido tal honor.

Nación de casatenientes. La decadencia de Inglaterra había sido una de las más rápidas en la historia. En los años cuarentas, el Imperio Británico circundaba el globo y la Marina Real dominaba los océanos. Todo ello cambió después de la Segunda Guerra Mundial. El Gobierno laborista nacionalizó muchas industrias básicas y creó un enorme aparato de beneficencia para proteger a todo el mundo "desde la cuna"

hasta la tumba". En las fábricas había exceso de personal y muchas producían masivamente artículos de mala calidad y precio exagerado, que tenían dificultades para competir en el extranjero. Con impuestos hasta del 98 por ciento, disminuyeron los ahorros y las inversiones. El gasto gubernamental y los enormes aumentos salariales propiciaron una inflación desenfrenada.

Poco antes de la primera victoria de Margaret Thatcher, en 1979, los líderes sindicales hundieron al país en una interminable oleada de huelgas que llegó a ser conocida como el Invierno del Descontento. Los hospitales dejaron de funcionar con eficiencia. Los sepultureros se unieron a los paros de protesta. La basura se amontonó. El servicio ferroviario quedó paralizado.

Cuando Margaret Thatcher asumió el poder, tenía una clara visión de lo que quería realizar en Inglaterra: el fin del socialismo, la disminución del poder de los sindicatos, y un remedio sencillo para las industrias estatales: venderlas a la iniciativa privada.

Margaret Thatcher nunca pensó en abatir el nivel de la sociedad británica, sino en elevarlo. Uno de sus logros más importantes ha consistido en dar a millones de ingleses una participación financiera en el sistema capitalista. En 1979 el tercio de la población vivía en casas pertenecientes al Gobierno, administradas por juntas locales; apenas la mitad de los ingleses eran dueños de sus casas. La Primera Ministra

1988

de familia sus depar tercios de rios de su

Es posi pasado a Casi sin 6 vadas exte patios de prados y fl Sheridan, Gobierno. dres donde vido duran iunta local propietario exclusivam co que anhe mos en este propio hog

Mentalic garet Thate vatizar emr do la Brit Gas, la Bri telecomunic Rolls-Royce presas de ca una gama c nadas con ciencias. Ca una empres sus emplead acciones. Lo la British los trabajado a que no co embargo, cua en venta, el 250,000 emp a adquirirlas

En las fábricas ha personal y muchas ha vamente articulos de y precio exagerado ultades para compe jero. Con impuestos Por ciento, disminu os y las inversiones. namental y los enor. alariales propiciaron esenfrenada.

e la primera victoria latcher, en 1979, los s hundieron al país iable oleada de huel. ser conocida como Descontento. Los

on de funcionar con epultureros se uniede protesta. La banó. El servicio feparalizado.

garet Thatcher asuenía una clara visión ía realizar en Inglasocialismo, la dismier de los sindicatos, sencillo para las ales: venderlas a la

atcher nunca pensó el de la sociedad brielevarlo. Uno de sus ortantes ha consistiones de ingleses una ianciera en el siste. En 1979 el tercio vivía en casas per. Gobierno, adminis s locales; apenas la igleses eran dueños Primera Ministra hizo posible que más de un millón de familias compraran sus casas o sus departamentos. Hoy, casi dos tercios de los ingleses son propieta-

rios de sus hogares.

Es posible saber cuáles casas han pasado a ser "propiedad privada". Casi sin excepción, han sido renovadas extensamente, y sus diminutos patios delanteros están llenos de prados y flores muy cuidados. Betty Sheridan, quien desea comprar al Gobierno la casa en el norte de Londres donde ella y su esposo han vivido durante 13 años, comenta: "La junta local no quiere que nadie sea propietario; desea que dependamos exclusivamente de ella. Pero lo único que anhelamos todos los que vivimos en este barrio es poseer nuestro propio hogar".

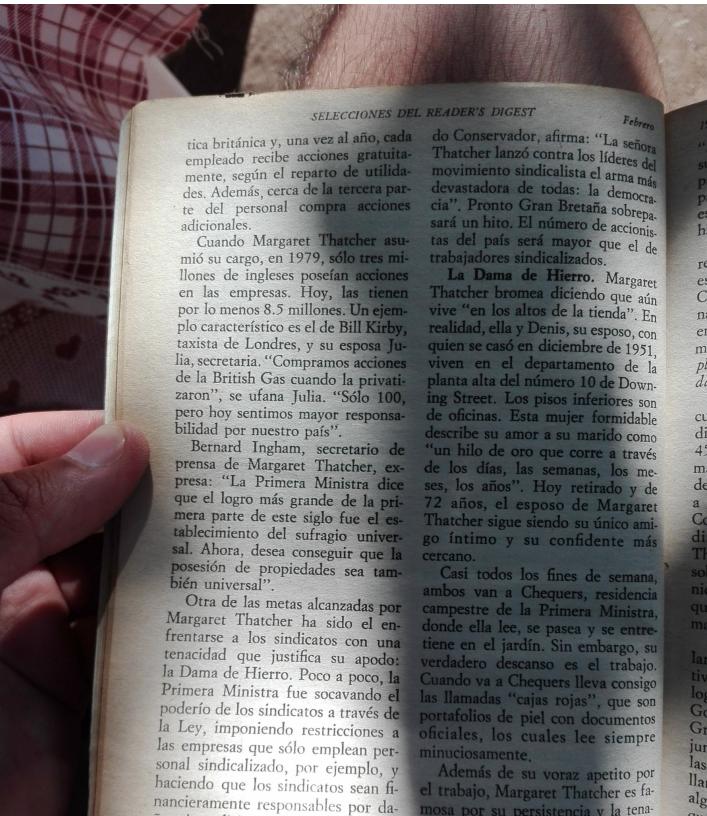
Mentalidad de comerciante. Margaret Thatcher hizo historia al privatizar empresas estatales, vendiendo la British Airways, la British Gas, la British Telecom (la red de telecomunicaciones de la nación), la Rolls-Royce, los astilleros, las empresas de camiones de carga y toda una gama de corporaciones relacionadas con las computadoras y las ciencias. Cada vez que se vendía una empresa, se daba preferencia a sus empleados para que comprasen acciones. Los líderes sindicales de la British Telecom conminaron a los trabajadores de esta compañía a que no compraran acciones; sin embargo, cuando la empresa se puso en venta, el 96 por ciento de sus 250,000 empleados se apresuraron a adquirirlas.

Aunque estas compañías estaban ganando dinero al ocurrir la privatización, todas habían dependido de subsidios gubernamentales durante los periodos difíciles. En 1980, por ejemplo, como parte de un conglomerado gubernamental, la Jaguar tenía un déficit de un millón de libras esterlinas por semana, y estaba produciendo sólo 14,000 autos al año, muchos de ellos de calidad deficiente. Margaret Thatcher creó una nueva administración que recortó las nóminas e impulsó la productividad. En 1982, la Jaguar logró una modesta ganancia, por primera vez en largo tiempo, y dos años después, el gobierno de Margaret Thatcher la ofreció al público al equivalente de 1.65 libras esterlinas por acción. A últimas fechas, el valor de cada acción era ya de más de 5 libras, y en 1986 la compañía produjo cerca de 41,500 unidades, más de la mitad (24,500) tan sólo para el mercado estadunidense. Además, la Taguar ha reconquistado su reputación de alta calidad, al grado de que los clientes ingleses están dispuestos a esperar hasta 12 meses la entrega de su auto.

Arthur Seldon, del Instituto de Asuntos Económicos, afirma: "La gente bromea acerca de la mentalidad de comerciante que tiene la señora Thatcher, pero ella sabe que es necesario llevar bien las cuentas y cómo encontrar clientes para nues-

tros productos".

Actualmente, los 12,500 empleados de la Jaguar son los mejor pagados de la industria automovilís-



ños si sus dirigentes ordenan huelgas

sin el voto de sus agremiados. Nor-

man Tebbit, ex presidente del Parti-

30

"Lo pl su inte pacida para m están e hierro"

El es ret The esplend Cámar nalina enfren me dig pletam darte.

cuente diriger 45 año marger de 198 a dem Comun discur Thatch sobraba nido, y qué per ma tan

¡Exa lar es tivos q lograr Gobier Gran B juntas l las diri llaman algunas que par paz" p

denses

Además de su voraz apetito por el trabajo, Margaret Thatcher es famosa por su persistencia y la tenacidad de sus convicciones. Según lord Harris de High Cross, jefe del Instituto de Asuntos Económicos: rma: "La señola ra los líderes del lista el arma más las: la democia Bretaña sobrepa nero de accionis. nayor que el de lizados. lierro. Margaret iciendo que aún le la tienda". En is, su esposo, con ciembre de 1951, rtamento de la ero 10 de Down os inferiores son nujer formidable su marido como ie corre a través emanas, los mey retirado y de

fines de semana, quers, residencia rimera Ministra, pasea y se entre. Sin embargo, su o es el trabajo. uers lleva consigo , rojas", que son con documentos les lee siempre

so de Margaret

ido su único ami-

confidente más

voraz apetito por et Thatcher es fa istencia y Según istencia y Según rvicciones, jefe gh Cross, ámicos ntos Económicos

"Lo principal no es la brillantez de su inteligencia y ni siquiera su capacidad de trabajo, sino su valentía para mantenerse firme cuando todos están en su contra. Es una mujer de hierro".

El espíritu combativo de Margaret Thatcher se revela en todo su esplendor durante las sesiones de la Cámara de los Comunes. "La adrenalina fluye en mí cuando se me enfrentan", confiesa, "y ahí, de pie, me digo: Vamos, Maggie, estás completamente sola. Nadie puede ayudarte. Y esto me encanta".

En particular, disfruta de sus frecuentes choques con Neil Kinnock, dirigente del Partido Laboral, de 45 años, al que venció por amplio margen en las elecciones de junio de 1987. No mucho después, volvió a demolerlo en la Cámara de los Comunes. Comentando uno de los discursos de Kinnock, Margaret Thatcher dijo: "Me pareció que le sobraban palabras y le faltaba contenido, v empecé a comprender por qué perdió en las elecciones en forma tan decisiva".

¡Exactamente! La reforma escolar es uno de los principales objetivos que Margaret Thatcher desea lograr en el tercer periodo de su Gobierno. Las escuelas oficiales de Gran Bretaña están controladas por juntas locales, algunas de las cuales las dirigen marxistas a quienes les llaman la "izquierda lunática". En algunas escuelas, los niños tienen que participar en "estudios para la paz" prosoviéticos y antiestadunidenses. Las bibliotecas escolares han sido purgadas de libros "racistas y sexistas": el cuento de Blanca Nieves fue una de las primeras bajas. En un estudio se descubrió que más del 25 por ciento de los graduados de las escuelas de Londres no podían hacer ni las más sencillas sumas.

La Primera Ministra propone que a las escuelas se les permita solicitar al Gobierno su independencia del control al que las someten las juntas locales, así como su financiamiento. Más padres de familia estarían así representados en los organismos que controlan a los centros escolares.

Pese a todos los logros de Margaret Thatcher, no puede decirse que Inglaterra esté a punto de resolver todos sus problemas. Su nivel de vida va a la zaga del de muchos países industrializados. En Inglaterra hay una gran tasa de desempleo de casi el diez por ciento de la fuerza laboral, y los costos de la asistencia y la seguridad social han ido en aumento.

Un problema socialista que la Dama de Hierro acaso no resuelva nunca es el del Servicio Nacional de Salud. Esta ineficaz estructura burocrática costó a Gran Bretaña casi 28,000 millones de dólares en 1986. Casi un millón de personas están en su nómina, lo cual hace que esta institución sea - según una broma de los ingleses— el patrono más grande de Europa, después del Ejército soviético.

No obstante, es claro que Gran Bretaña no volverá a ser la misma

SELECCIONES DEL READER'S DIGEST

después de Margaret Thatcher. Los conservadores son considerados hoy como el partido de la reforma y la prosperidad, mientras los laboristas son vistos como el adalid cansado e impertinente de un pasado fallido, de un pasado que debe servir de lección a países del mundo entero, pues la declinación de Inglaterra no se debió a ningún defecto de sus ciudadanos, cuyas energías creadoras y ánimos emprendedores siempre estuvieron allí. Resultó claro que esas cualidades estuvieron sofocadas por los altos impuestos, la in-

flación, el socialismo y la sumisión ante los rapaces jefes sindicales. A fin de cuentas, lo que Margaret Thatcher hizo fue liberar a Gran Bretaña.

Aunque ya lleva en su cargo más tiempo que ningún otro jefe de Estado de las grandes naciones, Margaret Thatcher anhela encabezar a Gran Bretaña hacia el siglo xxI. "Ouizá", declaró recientemente, "mi epitafio habrá de decir: Lo que hizo fue reconstruir a Inglaterra".

A lo que millones de ingleses replicarían: "¡Exactamente!"

grega

afuera

ton del Ho

de Nueva

mon, del (

pacial TRV

18:45, cuan

tas, el gent

Encantadora sorpresa

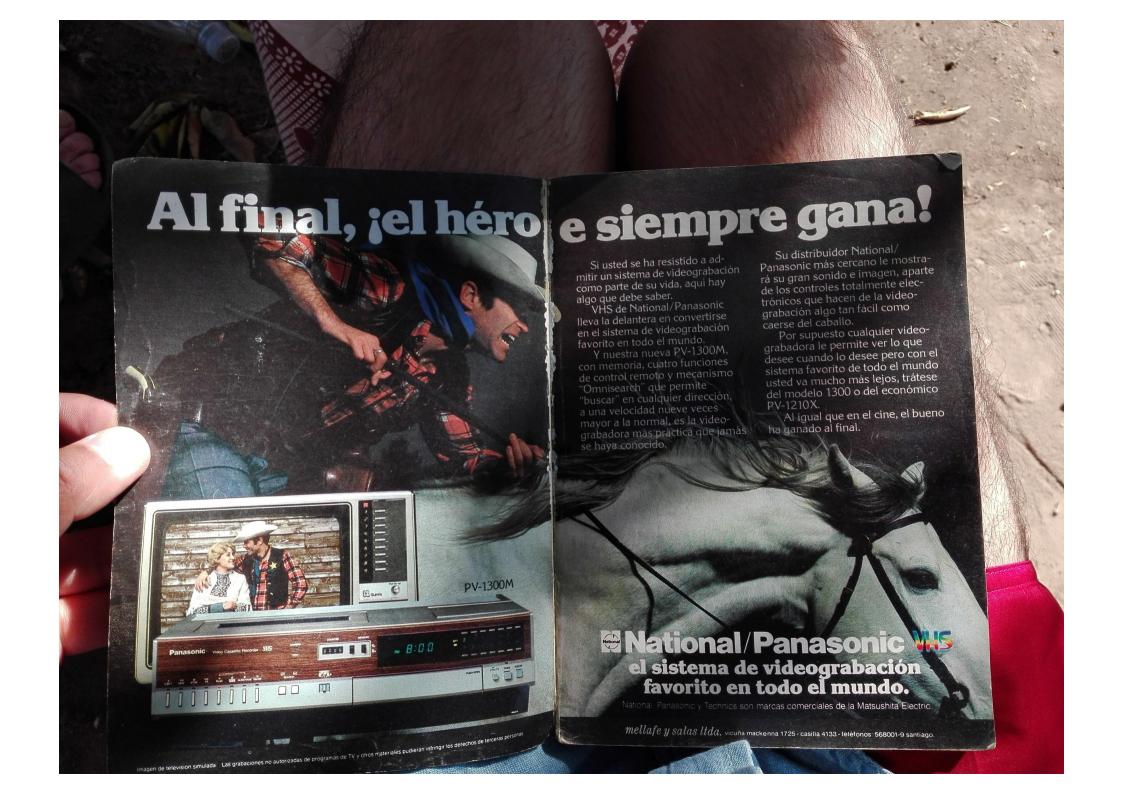
Entre la gente de letras de París, James Jones, autor de la novela De aquí a la eternidad, se llevaba la palma en lo que respecta a bromas pesadas. Jean Castel, un amigo suyo, era propietario de un restaurante bar muy popular. Durante mucho tiempo, a Castel y a su clientela los atormentó una vieja rumana que se plantaba afuera del establecimiento, tocaba una desafinada mandolina y a veces le gritaba majaderías a Castel, quien se quejaba de esto. Decía que aquella mujer lo llevaría a la quiebra, y que su música lo volvería loco.

Un día, el restaurantero anunció que se iba a Tahití a tomar unas necesarísimas vacaciones. Jones logró reunir entre varios amigos el dinero correspondiente al precio de un pasaje de ida y vuelta a Tahití, para que la rumana llegara un día antes que su amigo. El avión de Castel aterrizó en el aeropuerto de la isla; él bajó por la escalerilla, y casi le dio un ataque cuando vio a la rumana, que tocaba la mandolina y le daba la bienvenida a Tahití.

-Willie Morris, en James Jones: A Friendship (Doubleday)

LA PRÓXIMA vez que asista a una reunión con mucha gente, identifique a las personas que dicen "sí, pero ...", a las que esgrimen un "ahora no", y a las que responden "¿por qué no?" Estas últimas son las que mueven al mundo.

-Louise Pierson, citada en Rotary "Scandal Sheet" (Graham, Estados Unidos)







una disco en un pequeño equipo super portátil? Esto es el nuevo Personal Stereo I.R.T..

360 gramos de peso, 136 mm de largo, 93 mm

aba un

s de la

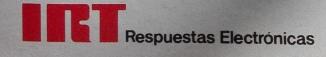
ionó el

atento a

de ancho y 31 mm de espesor.

Potencia total de 60 miliwatts, 4 pistas y 2 canales, cada uno con control de volumen inreo perfectamente balanceado. Conexiones para 2 pares de fonos, lo que te permite compartir su sonido con quien desees.

Ahora, donde quiera que vayas, tu música favorita va contigo... con un sonido stereo espectacular.





Gran parte de nuestro mejor trabajo no se ve. ¡Se siente!

Hoy día la gente ve los carros nuevos con una actitud distinta.

Desde luego, usted quiere un carro que se desenvuelva bien en el peor tráfico pero que también se las arregle a pedir de boca en las gasolineras y en los talleres.

Usted quiere un carro con comodidad pero espera que el precio también sea cómodo.

Usted quiere un carro bonito y elegante pero que conserve ese aspecto por muchos años. Un carro así exige una manera especial de

pensar en la gente que lo construye.

Datsun piensa en términos de armonia: armonia entre las investigaciones y el desarrollo, entre el diseño y la ingeniería.

Además, pruebas que lo cubren todo y más pruebas a lo largo de cada línea de montaje.

Dicho en pocas palabras: es armonía desde el concepto inicial hasta el carro terminado.

A base de pensar y trabajar armónicamente



podemos dar con la solución de problemas que parecen insolubles y equilibrar armónicamente contradicciones que saltan a la vista.

Por ejemplo, usted quiere un carro resistente y seguro pero que también resalte en cuanto



a aprovechamiento de combustible. Una mayor resistencia exigiria, a primera vista, un mayor peso y para un mayor aprovechamiento de combustible se necesita menos peso.

Esta es la solución nuestra: un nuevo tipo de acero, distinto del que se usaba antes. Así se ahorraron muchos kilos sin detrimento de la solidez ni de la resistencia. Se abrieron orificios en el sistema

de acero de la suspensión que después se rellenaron con tapones de caucho.

Datsun ha logrado producir carros resistentes y seguros, que son al mismo tiempo de peso ligero y económicos en combustible, a base de resolver los problemas en la etapa del diseño y eliminar los conflictos entre un factor y otro con el propósito de mejorar la calidad del carro en general.

Esta búsqueda de la armonia ha sido la raiz de muchas mejoras, algunas de las cuales son evidentes y otras que usted no ve.

Cuando un Datsun sale de la linea de montaje lleva encima cerca de cuatro kilos de pintura acrilica impresionante y dos kilos de material de Insonorización

Parte de esa pintura desempeña un papel que no se nota: en el filtro de aire, en la parte inferior de la tapa del motor y debajo de la alfombra del baúl. Hasta el eje de propulsión viene pintado como la parte interior de los paneles, de los guardafangos y demás piezas protectoras contra las inclemencias del tiempo que, por cierto, llevan un revestimiento adicional que reduce los daños que la sal regada

en las carreteras en climas frios puede causar.

Cada baúl trae cerca de medio kilo de material de protección contra inclemencias del clima y otro medio kilo se invierte en cada puerta. Por cierto que cada puerta trae un hueco muy especial en su parte inferior para evitar que el agua que golpea contra la ventanillas se acumule.

Tal vez, ahora, luego de estas explicaciones, tendrá usted una idea clara de las razones que justifican a los Datsun como los carros ideales para nuestros tiempos. Le ofrecen lo que el mundo quiere pero sin sacrificar lo que quiere usted.

Eso es la armonia para nosotros.

El modelo en la ilustración es el Datsun 120Y para

Las especificaciones y el equipo pueden variar según las regiones.

DATSUN

CONOCIMIENTO DE CAUSA





r Detleef van Doorn y sus ñeros llegó a ser conocido el apartheid (segregación ra-La palabra significaba separaero se pronunció Apart-hate separado), connotación ofenue sus autores no previeron. os varios ejemplos típicos de funcionaba el apartheid en la otidiana de la gente corriente. Venloo se desarrolló una espara chicas que tenía repude producir graduadas que ban un excelente afrikaan v umplian bien en la universi-El director, Roelf Sterk, estapecialmente orgulloso de dos , Petra Albertyn, de nueve y Minna van Valck, de diez. que inició el lío fue la arit-. La pequeña Petra tenía abilidad extraordinaria y oben esta asignatura las mejores muy por delante de su amiinna. Esto no molestaba a ı, ya que decía a su madre: odas formas, no me gustan imeros y se me dificultan". señora van Valck no se sentía cha y solicitó ver quién era niña superior. El Dr. Sterk de acuerdo. Más tarde, al ir testimonio ante la Junta de icación de Razas, recordaría: ndo la señora van Valck vio rimera vez a Petra Albertyn la boca y se quedó helada. i cuenta entonces, pero no pooncebir motivo alguno para estraña conducta".

a no dijo nada, solamente se ló mirando a Petra, después sa-



r Detleef van Doorn y sus ñeros llegó a ser conocido el apartheid (segregación ra-La palabra significaba separaero se pronunció Apart-hate separado), connotación ofenue sus autores no previeron. os varios ejemplos típicos de funcionaba el apartheid en la otidiana de la gente corriente. Venloo se desarrolló una espara chicas que tenía repude producir graduadas que ban un excelente afrikaan v umplian bien en la universi-El director, Roelf Sterk, estapecialmente orgulloso de dos , Petra Albertyn, de nueve y Minna van Valck, de diez. que inició el lío fue la arit-. La pequeña Petra tenía abilidad extraordinaria y oben esta asignatura las mejores muy por delante de su amiinna. Esto no molestaba a ı, ya que decía a su madre: odas formas, no me gustan imeros y se me dificultan". señora van Valck no se sentía cha y solicitó ver quién era niña superior. El Dr. Sterk de acuerdo. Más tarde, al ir testimonio ante la Junta de icación de Razas, recordaría: ndo la señora van Valck vio rimera vez a Petra Albertyn la boca y se quedó helada. i cuenta entonces, pero no pooncebir motivo alguno para estraña conducta".

a no dijo nada, solamente se ló mirando a Petra, después sa-



la evolución del diseño



RITMO se distingue por su carrocería del tipo dos volúmenes que, por su diseño evolucionado, permite un máximo aprovechamiento del espacio interior 820/o- en beneficio del pasajero. Además, por su mayor capacidad de carga lograda gracias al sistema de respaldos traseros de abatimiento dividido.

RITMO ha sido diseñada con a constanción de seguridad del mundo.

NETMO ha sido diseñado y construído con la más avanzada tecnología de seguridad del mundo.

BITMO ha sido diseñado y construído con la más avanzada tecnología de seguridad del mundo.

Birmo habitabilidad — Respaldos posteriores de abatimiento dividido — Motor delantero transversal de 65 C.V DIN (72 HP SAE) 1.300 cc. — Tracción delantera y caja de 5 velocidades sincronizadas — Suspensión tipo McPherson, de ruedas independientes — Servofreno de vacío y corrector de frenada delantera y caja de 5 velocidades sincronizadas — Suspensión tipo McPherson, de ruedas independientes — Carómetro electrónico — Limpiaparabrisas posterior

Anti repetidor de partida — Luz posterior de seguridad para neblina — Tacómetro electrónico — Limpiaparabrisas posterior

A ELECCION:

Radio AM/FM stereo cassette con antena – Cinturones de seguridad Pintura metalizada – Reloj digital a cuarzo.

FIAT
el futuro, ahora



Leadership



Helps prevent STD\sincluding AIDS

with Nonoxynol-9 inside the tip

12 Lubricated Condoms

Topicone Compound

A FORTUNE Magazine Product of the Year*

LifeStyles

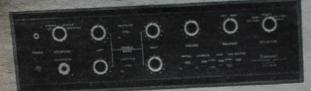
CONDONES EXTRARRESISTENTES con Nonoxynol-9 Ansell... La Compañía de Condones Nº 1 de EE.UU.

Distribuidor Oficial para Chile





Componentes separados, las piedras angulares de los sistemas estereofónicos profesionales. Construidos mejor por Sansui, el especialista más importante del mundo en la producción exclusiva de equipo para audio.



ene

la

AU-555. Amplificador de control del tipo de estado sólido. 60 vatios. Ancho de banda de 20 a 30.000 Hz. Distorsión: menos del 0,5%.



AU-222. Amplificador de control del tipo de estado sólido. 46 vatios. Ancho de banda de 20 a 20.000 Hz. Distorsión: menos del



SR-2020BC. Tocadiscos manual de alta calidad, de dos velocidades. Brazo fonocaptor del tipo tubular, con cartucho magnético de inducción, de alta concordancia. Menos del 0,1% de ululación y vibración.

SR-3030BC Tocadiscos manual de alta calidad, de dos velocidades. Brazo fonocaptor del tipo tubular, con cartucho magnético de inducción, de alta concordancia. Menos del 0,09% de ululación y vibración.

sansui

Argentina: AMERICAN DYNAMIC S. A. Pasteur 765, 4.º piso, Buenos Aires/ Costa Rica: FOTO SPORT, Apartado 727, San José/ Ecuador: COMERCIAL IMPORTADORA PAREJA C. A., Apartado 841, Guayaquil. ARTURO CIFUENTES O. CIA., LTDA., Flores 336, Apartado 673, Quito/ El Salvador: WEILL, SALOMON & CO., Apartado 182, San Salvador/ Honduras: JETSTEREO, Apartado 213, Tegucigalpa, D.C./ Brasil: COMERCIAL E IMPORTADORA TROPICAL LTDA., Caixa Postal 6557, Sao Paulo; Rua Anfilofio de Carvalho 29, Cjto. 1215, Río de Janeiro/ Panamá: I. L. MADURO JR., S. A., Apartado Postal 281, Panamá/ Perú: TELEWATT S. A., Ave. Tacna 319, Lima/ Venezuela: GAN MIYASAKA S. A., Apartado 14, Caracas/ Antillas: JAN L. BUITENWEG, Roodeweg 48, Willemstad, Curazao, N.A./ Bolivia: PRUDENCIO ARNAL & CIA., Casilla de correo 106, La Paz/Guatemala: DISTRIBUIDORA FOTOGRAFICA, 42 Calle 11-43, Zona 8, Guatemala/ SANSUI ELECTRIC CO., LTD., 14-1, 2-chome, Izumi, Suginami-ku, Tokio, Japón.









A LA VANGUARDIA EN EL PROCESO ELECTRÓNICO DE DATOS

... y los primeros en producir un computador electrónico de bajo costo—el F101



1. Origen de los datos. Cualesquiera cifras y cálculos indispensables a un negocio.

> 2. Introducción de datos. La operadora registra datos adicionales en el teclado.

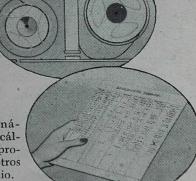
El proceso

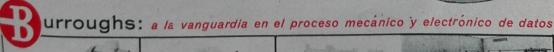
completo de datos
brinda a quienes producen en gran escala
los medios para regular
el movimiento diario de
materiales y productos.
En la línea de máquinas
Burroughs se halla la que
Ud. necesita para cualquier
problema. El representante
Burroughs en su localidad es
perito en métodos y equipo para
el proceso de datos. Llámelo hoy.

3. Elaboración. Con velocidad y precisión electrónicas el E101 computa y memoriza automáticamente.

4. Rendimiento. Las soluciones se imprimen en el orden deseado. El registro en cinta perforada facilita el uso de la información.

5. Producto final. Análisis comparativos, cálculos, programas de producción, y muchos otros datos útiles al negocio.







unidades para el proceso de datos básicos, las rápidas sumadoras-restadoras Ten Key y Director.



Teneduría mecanizada a bajo costo, con la contabilizadora Director.



La Sensimatic, 4 máquinas en 1, maneja su contabilidad en tiempo mínimo.



Computador electrónico ultraveloz: el Datatrón simplifica problemas mayores.

DUPONGAMOS que va usted a comprar un reloj y tiene que elegir entre dos que reunen las cualidades que desea, y cuestan lo mismo. Uno es de marca bien conocida, mientras que el otro no muestra el nombre del fabricante por ningún lado. Es casi seguro que usted comprará aquél cuya marca conoce y le inspira confianza.

¿Cómo llega usted a confiar en cierta marca? Simplemente, porque el fabricante no tiene reparos en informar acerca de su producto. El mismo artículo, y su caja, muestran la marca claramente. Y lo que es aun más importante, se anuncia. Al leer usted sus anuncios se entera de las cualidades y ventajas del producto. Si después de comprar el artículo comprueba usted que no corresponde a lo anunciado, es indudable que no lo volverá a comprar.

Por esto, la publicidad es una influencia poderosa para mantener la calidad del producto, con lo cual rinde al público un servicio inestimable. Para el fabricante, la publicidad no es menos útil: le permite informar acerca de su artículo a gran número de personas, en forma económica y eficaz, a fin de vender más.

Así, la publicidad beneficia a todos. Y debido a que Selecciones del Reader's Digest sólo acepta anunciantes de prestigio, puede usted depositar más confianza en los artículos y servicios que se ofrecen en sus páginas de anuncios.

(que más tarde sería subsecretario de Estado) había actuado como coordinador de asuntos interamericanos desde 1940. John III y Laurance estaban en la armada, y Winthrop y David en el ejército. Con cuatro de sus hijos dispersos por el Pacífico, padre y madre pasaban las horas consultando periódicos y mapas «tratando de adivinar en qué parte del

mundo se hallarían.» En la primavera de 1946 viéronse rodeados otra vez de sus seis hijos y 17 nietos. Los hermanos Rockefeller tenían sus ideas propias acerca del «servicio de la humanidad» en un mundo que se modificaba. Crearon la Corporación Internacional de Economía Básica para desarrollar la industria y la agricultura en la América Latina en consorcio con el capital local; y la Asociación Americana Internacional de Desarrollo Económico y Social, para atender a la salud, educación y servicios sociales en esos mismos países, con fines altruistas.

John III, modesto y retraído como su padre, tomó para sí la carga de las obras filantrópicas de la familia y llegó a ser presidente de la junta directiva de la Fundación Rockefeller. Nelson, dedicado a los servicios públicos, tomó parte activa en la dirección del Centro Rockefeller y en las empresas de sus hermanos en la América Latina.

Laurance, aunque hombre de negocios como su abuelo, llegó a ser presidente del Memorial Cancer Center de Nueva York. Winthrop se hizo cargo de los compromisos ad1957

quii burg gran de A loso band del l

Ta grup gene con i llecía

E_L Rock

avión to de que sitio cion nosce Lak Yor inatosce elle Un de rece ta

si gú bro

de

H: we jef quiridos por su padre en Williamsburg y más tarde emprendió una gran obra de fomento en el estado de Arkansas. David (el doctor en filosofía de la familia), dedicóse a la banca y desempeñó la presidencia del Instituto Rockefeller.

Tanto individualmente como en grupo, los Rockefeller de esta nueva generación asumieron sus deberes con una consagración que enorgulecía inmensamente a su padre.

EL 9 DE DICIEMBRE de 1946 Nelson Rockefeller regresaba de México en avión y fue recibido en el aeropuerto de Nueva York con la noticia de que no había sido posible encontrar sitio adecuado para alojar a las Naciones Unidas. Los terrenos pantanosos que se habían rellenado en Lake Success —lo mejor que Nueva York podía ofrecerles —resultaron inapropiados y era demasiado costoso levantar una construcción en ellos. Los delegados de las Naciones Unidas tenían un plazo perentorio de 48 horas para decidirse y todo parecía indicar que aceptarían la oferta que les hacía Filadelfia.

es

no de

lia

nta

efe-

cios

di-

y en

n la

e ne-

a ser

rop se

os ad-

Con todo, los delegados estaban decididos a quedarse en Nueva York si era posible conseguir el sitio, según informó a Nelson un ayudante.

La mañana siguiente Nelson celebró una conferencia en su despacho del Centro Rockefeller con Wallace Harrison, arquitecto; John Lockwood, abogado; y Francis Jamieson, jefe de relaciones públicas de las empresas de los hermanos.

Tenemos que solucionar esto



de alguna manera -dijo Nelson-. ¿Cómo?

Alguno de sus asesores hizo una insinuación atrevida. ¿Qué tal les parecía la finca de la familia en Pocántico, a orillas del Hudson, cerca de Tarrytown? Nelson lo consultó con sus hermanos (Winthrop estaba en Sur América y votó por poder); después habló por teléfono con su padre. El y sus hermanos estaban dispuestos a ceder a las Naciones Unidas la heredad solariega incluyendo sus casas allí ubicadas. El resto del día lo pasó en conferencias telefónicas con varios agentes de bienes raíces de Tarrytown tratando de conseguir opciones sobre terrenos adyacentes con el fin de redondear un lote de tamaño adecuado.

A las 7 de la noche del mismo día, disponiendo únicamente de 15 horas de plazo, Nelson volvió a llamar a su padre para informarle que tenía todo listo para comprar terrenos y completar un lote de 800 hectáreas.

Es eso lo que realmente quisieran las Naciones Unidas? ¿Es la situación ideal? - preguntó Rockefeller.

-¡No! - respondió Nelson.

-¿Cuál es, entonces?

—La ciudad de Nueva York — indiscutiblemente.

Después de una pausa, Rockefeller le preguntó qué sabía acerca de las «propiedades de Zeckendorf,» lotes situados a la orilla del Río Este, entre las Calles 42 y 48, en las cuales William Zeckendorf, corre-

dor de bienes raíces, proyectaba levantar una «ciudad de ensueños» que costaría 125 millones. El arquitecto Harrison suministró la información: las Naciones Unidas conocían y codiciaban aquella localidad, pero el precio que pedía Zeckendorf -ocho o nueve millones- la ponía fuera de su alcance.

-¿Por qué no he de regalar yo esos lotes a las Naciones Unidas?

preguntó Rockefeller.

Recordando aquel momento de tensión nerviosa, Harrison comentaba más tarde: «Naturalmente, yo oía solo a uno de los interlocutores, pero nunca olvidaré la dichosa exclamación de Nelson: «¡Papá, qué maravilla!»

Teniendo poco tiempo que perder, Nelson y sus amigos trabajaron febrilmente. Buscaron a Zeckendorf y lo encontraron en un cabaret de Nueva York donde daba una fiesta; escribieron la opción de compra al reverso de un plano de ingeniería. Con la ayuda del senador Warren Austin en representación de las Naciones Unidas y del alcalde William O'Dwyer y Robert Moses, que representaron a la ciudad de Nueva York, quedaron resueltos los intrincados detalles legales de la transacción esa misma noche. A la mañana siguiente, sobre la mesa donde tomaba el desayuno, Rockefeller firmaba los documentos. Las Naciones

Unidas por fin tenían casa propia. Cuando el mundo entero quiso mostrarle su agradecimiento, John contestó lacónicamente: «Espero que

